

FROST

Luftkühler
Air Cooler
Enfriador de aire
Rafraîchisseur d'air
Raffreddatore d'aria

10048193 10048194



COMFORTING
OMFORTING
FORTINGCOI
TINGCOMFO
COMFORTING
OMFORTING
FORTINGCOI
TINGCOMFO

KLARSTEIN

www.klarstein.eu

Lieber Kunde, liebe Kundin,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Bitte lesen Sie die folgende Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie sie, um mögliche Schäden zu vermeiden. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anleitung und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, wird keine Haftung übernommen. Bitte scannen Sie den QR-Code, um die aktuelle Bedienungsanleitung und weitere Informationen über das Produkt zu erhalten.



INHALT

Sicherheitshinweise	4	English	21
Geräteübersicht	6	Español	37
Bedienfeld	7	Français	53
Installation und Bedienung	8	Italiano	69
Ventilatormodi	11		
Wassertank mit Wasser befüllen	13		
Reinigung und Pflege	14		
Fehlersuche und Fehlerbehebung	17		
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland	18		
Hinweise zur Entsorgung	20		
Hersteller	20		

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10048193, 10048194
Stromversorgung	220-240 V~ 50 Hz
Leistung	45 W
Wassertankkapazität	7 L
Luftvolumen	200 m³/h
Verdunstungsvolumen	300 ml/h (bei maximaler Geschwindigkeit)
Geräuschpegel	≤55 dB (bei maximaler Geschwindigkeit)
Produktgröße in mm (LxBxH)	254,2x254,2x819,8
Nettogewicht	5 kg
Verpackungsgewicht	6,7 kg (einschließlich des Gewichts von zwei mittelgroßen Standard-Eispaketen)
Anwendungsumgebung	Relative Luftfeuchtigkeit weniger als 95 % (25 °C)

SICHERHEITSHINWEISE

- Prüfen Sie vor der Benutzung die Spannung auf dem Typenschild. Schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die der angegebenen Spannung entsprechen.
- Halten Sie das Gerät und das Kabel von Wärmequellen oder scharfen Gegenständen fern, die Schäden verursachen könnten.
- Verlegen Sie das Kabel nicht unter Teppichen. Bedecken Sie das Kabel nicht mit kleinen Kleidungsstücken oder Ähnlichem. Halten Sie das Kabel von Bereichen fern, wo viel gelaufen wird, damit niemand darüber stolpert.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist.
- Wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist, muss es vom Hersteller, einer Fachwerkstatt oder ausgebildetem Fachpersonal ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Nur für den Innengebrauch.
- Decken Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht ab.
Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene, waagerechte Fläche. Achten Sie darauf, dass das Gerät während des Gebrauchs in aufrechter Position steht.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es an das Stromnetz anschließen.
- Vergewissern Sie sich immer, dass Ihre Hände trocken sind, bevor Sie irgendwelche Schalter am Gerät betätigen oder einstellen, oder bevor Sie den Stecker und die Netzanschlüsse berühren.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es in Benutzung ist. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie den Raum für längere Zeit verlassen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie es nicht benutzen, bevor Sie es auffüllen, reinigen oder andere Wartungsarbeiten durchführen.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, schalten Sie es aus und ziehen Sie anschließend den Stecker aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker herauszuziehen.
- Verwenden Sie das Gerät nur wie in dieser Anleitung beschrieben.
- Stecken Sie Ihre Finger nicht in die Öffnungen des Schutzes.
- Halten Sie Haare, Tücher, Tischtücher, Kleidung und Vorhänge von allen Öffnungen des Lüfters fern. Sie könnten in den Ventilator gesaugt werden und sich in den beweglichen Teilen verfangen, was zu Verletzungen oder Schäden führen kann.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in nassen oder feuchten Räumen, wie z. B. in Badezimmern.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es nicht auf den Rädern steht oder auf der Seite liegt.
- Vergewissern Sie sich, dass das Kabel vor der Verwendung vollständig ausgezogen ist.
- Verdunstungskühler befeuchten die Umgebungsluft, wenn sie in Betrieb sind. Eine Überbefeuchtung von Wohnräumen sollte vermieden werden.

Empfehlung: Halten Sie eine relative Luftfeuchtigkeit von 40-50 % aufrecht. Eine zu hohe Luftfeuchtigkeit kann die Wohnung/das Haus beschädigen und gesundheitliche Probleme verursachen.

- Das Gerät darf nur auf wasser- und feuchtigkeitsbeständigen Böden aufgestellt werden (beim Entleeren des Tanks kann es unvermeidlich zu Wasserspritzern kommen).
- Entfernen Sie bei jeder Entleerung des Tanks das Restwasser vollständig aus dem Gerät. Um Keimbildung zu vermeiden, sollten Sie alle drei Tage Restwasser aus dem Gerät und dem Wassertank entfernen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab acht Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung oder Kenntnis verwendet werden, sofern sie bei der sicheren Verwendung des Geräts beaufsichtigt oder unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen das Kühlgerät nicht ohne Aufsicht reinigen oder warten.
- Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern.
- Wenn das Batteriefach nicht sicher schließt, stellen Sie die Verwendung des Produkts ein. Die Batterien enthalten umweltschädliche Substanzen. Sie müssen aus dem Gerät entfernt werden, bevor es verschrottet wird, und müssen sicher entsorgt werden.

Besondere Hinweise zur Benutzung

- Beachten Sie, dass eine hohe Luftfeuchtigkeit das Wachstum von biologischen Organismen in der Umgebung fördern kann.
- Stellen Sie sicher, dass der Bereich um den Luftbefeuchter herum nicht feucht oder nass wird. Wenn Feuchtigkeit auftritt, reduzieren Sie die Leistung des Befeuchters. Sollten Sie die Leistung des Luftbefeuchters nicht verringern können, verwenden Sie ihn nur zeitweise. Achten Sie darauf, dass saugfähige Materialien wie Teppiche, Vorhänge, Gardinen oder Tischtücher nicht feucht werden.
Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn Sie das Gerät befüllen oder reinigen.
- Lassen Sie niemals Wasser im Behälter, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.
- Entleeren und reinigen Sie den Luftbefeuchter vor der Lagerung. Reinigen Sie den Luftbefeuchter vor dem nächsten Gebrauch.



WARNUNG

Verletzungsgefahr! Achten Sie darauf, dass Kinder die Batterie nicht verschlucken. Bei Verschlucken kann die Knopfzellenbatterie innerhalb von zwei Stunden schwere innere Verbrennungen verursachen, die zum Tod führen können. Wenn Sie glauben, dass eine Batterie verschluckt worden sein könnte, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

GERÄTEÜBERSICHT

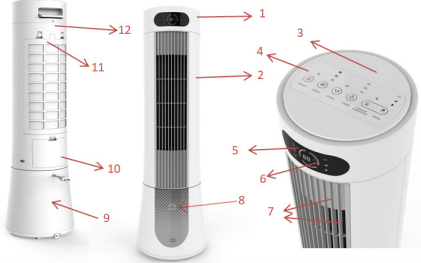
Fernbedienung



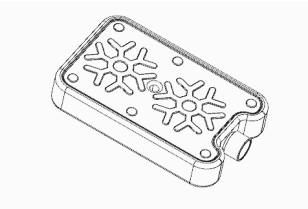




KLARSTEIN



1	Oberes Gehäuse	5	Anzeigefenster	9	Gehäuse des Wassertanks
2	Vorderes Gehäuse	6	PVC-Display	10	Wassereinfüllplatte
3	Obere Abdeckung	7	Luftauslassgitter	11	Netzhalterung hinten
4	Bedienfeld	8	Wasserstands-anzeige	12	Hintere Abdeckung



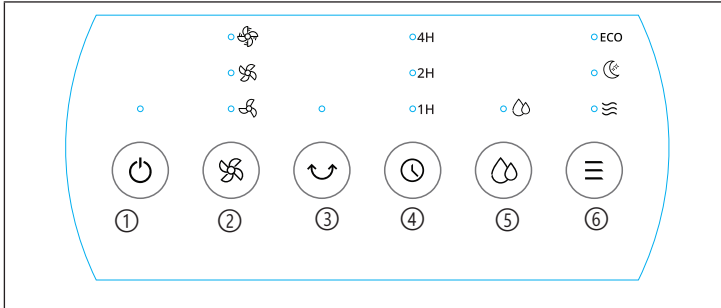
Kühlakku x 2

Verwendung von Kühlakkus

Der Kühlakku hat Kälte- und Wärmespeicherfunktionen. Es nimmt langsam Wärme aus dem Wasser auf und hält die Wassertemperatur im Tank mehrere Stunden lang unter der Umgebungstemperatur. Die ausgestoßene Luft ist durch die Wirkung des Kühlakkus kühler.

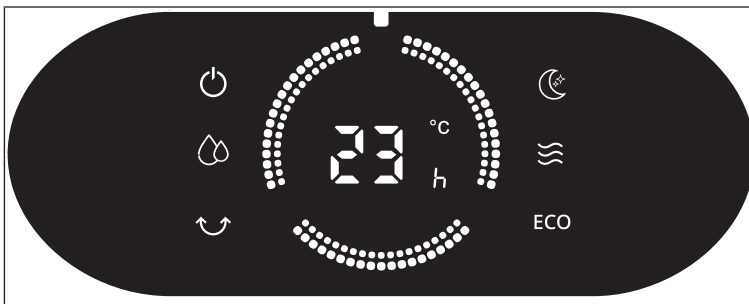
- 1. Legen Sie den Kühlakku in den Gefrierschrank, bis er vollständig gefroren ist.
- 2. Legen Sie den gefrorenen Kühlakku in den Wassertank. Nach 10 Minuten ist die Temperatur des Wassers im Tank niedriger als die Umgebungstemperatur.
- 3. Im Lieferumfang sind zwei Kühlakkus enthalten und können durchgehend verwendet werden.
- 4. Öffnen Sie den Kühlakku nicht und schlucken Sie den Inhalt nicht.

BEDIENFELD



Tasten	
①	Ein/Aus
②	Stufe
③	Oszillation
④	Timer
⑤	Kühler/Luftbefeuchter
⑥	Modus

Bedienelement



INSTALLATION UND BEDIENUNG

1. Packen Sie das Produkt aus und nehmen Sie es heraus. Überprüfen Sie, ob alle Zubehörteile vollständig sind und das Gerät nicht beschädigt ist.
2. Nach dem Auspacken kann das Produkt sofort verwendet werden (keine Installation erforderlich).

Fernbedienung

Die Funktion einiger Tasten auf der Fernbedienung entspricht der Funktion der Tasten auf dem Bedienfeld. Richten Sie den Infrarottransmitter der Fernbedienung während der Verwendung auf den Empfänger des Geräts. Achten Sie darauf, dass sich zwischen der Fernbedienung und dem Gerät keine Hindernisse befinden. Entnehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung, wenn Sie diese über einen längeren Zeitraum nicht verwenden.

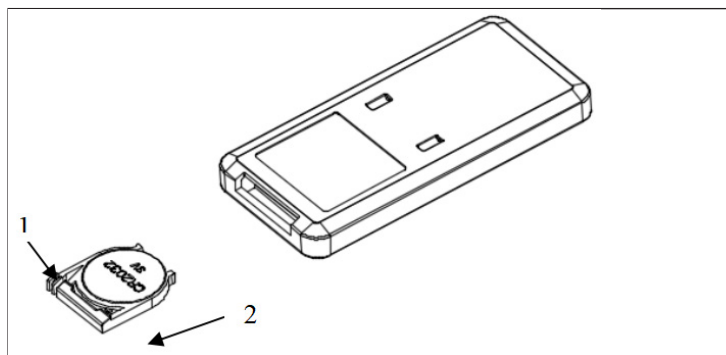
Verwendung der Fernbedienung

Öffnen Sie zunächst die Batteriefachabdeckung der Fernbedienung und legen Sie eine 3V CR2032-Batterie ein.

Um die Batteriefachabdeckung zu öffnen, drücken Sie in Pfeilrichtung 1, um den oberen Teil der Abdeckung zu lösen, und ziehen Sie sie dann in Pfeilrichtung 2 heraus.

Achten Sie darauf, dass die Fernbedienung auf den Empfänger gerichtet ist, wenn Sie sie benutzen.

Wenn die Batterie leer ist, ziehen Sie einfach die Abdeckung in der angegebenen Richtung heraus und ersetzen Sie die Batterie durch eine neue CR2032-Batterie. Beachten Sie den Plus- und Minuspol der Batterie. Bringen Sie dann die Batterieabdeckung wieder an.



Bedienung

In der folgenden Tabelle finden Sie eine Erläuterung der Funktionen der Touch-Tasten. Um die entsprechenden Funktionen zu nutzen, berühren Sie die Tasten auf dem Bedienfeld oder der Fernbedienung. Nach dem Einschalten ertönt der Piepton zweimal, um anzuzeigen, dass das System in den Standby-Modus übergegangen ist. Alle Funktionsanzeigeleuchten sind ausgeschaltet. Mit Ausnahme der Ein/Aus-Taste hat das Drücken anderer Tasten keine Wirkung.

①	Ein-/Aus-Taste Drücken Sie diese Taste, um aus dem Standby-Modus in den Betriebsmodus zu wechseln. Die Strom- und Temperaturanzeigen leuchten auf und die aktuelle Temperatur wird angezeigt. • Bei der ersten Inbetriebnahme sind die Modi mit niedriger Geschwindigkeit und Normalbetrieb eingestellt. Wird das Gerät nach dem Ausschalten wieder eingeschaltet, sind die Einstellungen von vor dem Ausschalten gespeichert, mit Ausnahme der Zeitschaltfunktion. War vor dem Abschalten der Schlafmodus gewählt, wechselt das Gerät nach dem Wiedereinschalten in den normalen Modus, anstatt den Schlafmodus beizubehalten. • Wenn im eingeschalteten Zustand keine Tasten gedrückt werden (auch nicht auf der Fernbedienung), wird die Helligkeit aller LEDs nach einer Minute um 30 % der ursprünglichen Helligkeit gedimmt. Drücken Sie die Taste erneut, um die Helligkeit wiederherzustellen und die gewünschte Aktion auszuführen. • In eingeschaltetem Zustand wird das System durch Drücken dieser Taste ausgeschaltet. Der Piepton ertönt und das System kehrt in den Standby-Modus zurück, ohne Ausgabe oder Anzeige.
②	Taste für Windstufe Drücken Sie die Windstufentaste um die Windstufe einzustellen, die von niedrig über mittel bis hoch reicht, bevor sie wieder auf niedrig zurückkehrt. Die Windstufenanzeige auf dem oberen Bedienfeld leuchtet entsprechend der aktuellen Windstufe. Für jede Stufe leuchtet eine LED-Leuchte (ein Balken) auf: ein Balken steht für die niedrige Stufe, zwei Balken für die mittlere Stufe und drei Balken für die hohe Stufe.
③	Taste zur Einstellung der Drehung Wenn das Gerät eingeschaltet ist, drücken Sie diese Taste, um die horizontale Drehung zu starten oder zu stoppen. Das obere Bedienfeld und die LED-Anzeige zeigen den Betriebsstatus an.

④	Timer-Taste Wenn das Gerät eingeschaltet ist, drücken Sie diese Taste, um eine Betriebszeit zwischen 1 und 7 Stunden in Schritten von 1 Stunde zu wählen. Wenn die Höchstdauer von 7 Stunden erreicht ist, kehrt das Gerät in den Zustand "keine Timer-Einstellung" zurück, wenn die Taste erneut gedrückt wird. Die Indikatoren werden dann die entsprechenden Änderungen vornehmen. Nach der Timer-Einstellung zeigt die Digitalanzeige im 10-Sekunden-Takt abwechselnd die Timer-Zeit und die aktuelle Temperatur an. Der Timer wird nicht gespeichert, wenn das Gerät ausgeschaltet und wieder eingeschaltet wird. Der im IC verwendete interne Oszillator hat eine Zeitgenauigkeit von $\pm 3\%$.
⑤	Kühler/Luftbefeuchter-Taste Wenn das Gerät eingeschaltet ist, drücken Sie diese Taste, um die Kühl-/Luftbefeuchtungsfunktion zu starten oder zu stoppen. Das obere Bedienfeld und die LED-Anzeige zeigen den Betriebsstatus an. Um das Wasser herunter zu kühlen, legen Sie bitte gefrorene Kühlakkus in den Wassertank (oder geben Sie direkt Eiswasser hinzu), wenn die Befeuchtungsfunktion aktiviert ist.
⑥	Modus-Taste Drücken Sie diese Taste im eingeschalteten Zustand, um zwischen den verschiedenen Ventilator Modi zu wechseln. Die Reihenfolge der Modi ist: natürlicher Modus, Schlafmodus, ECO-Modus und normaler Modus. Das obere Bedienfeld und die LED-Anzeige zeigen den entsprechenden Status an. Für den Normalmodus gibt es kein LED-Licht-Symbol.

Merkmale des Geräts

- (1) Befeuchtungs-/Kühlfunktion:
- (2) Timer: 1-7 Stunden mit LED-Anzeige.
- (3) Fernbedienung
- (4) Wassermangelschutz
- (5) Drei Ventilatorstufen: hoch, mittel, niedrig
- (6) Drei Ventilator Modi: Normal, natürlich und Schlaf
- (7) Horizontale automatische 80-Grad-Schwenkung
- (8) Netzabschaltenschutz auf der Rückseite
- (9) Eingebaute Rollen (halb versteckt) für Vorwärts- und Rückwärtsbewegung
- (10) Tonsignal bei Ein-/Ausschalten und Tastendruck (Einschaltton: bi bi, Tastenton: bi, Ausschaltton: bi-).

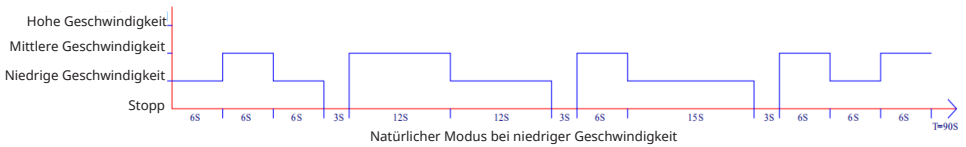
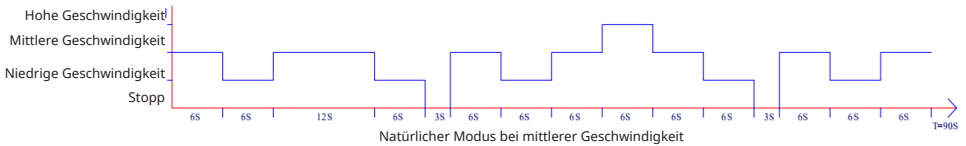
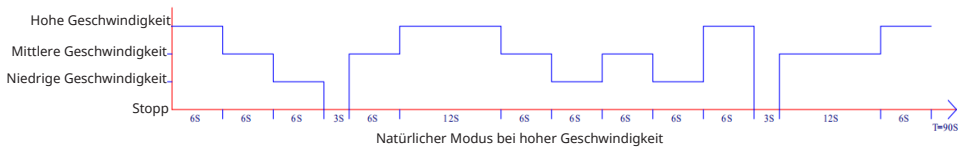
VENTILATORMODI

Normaler Modus:

Die eingestellte konstante Ventilatorstufe wird während des gesamten Betriebs beibehalten.

Natürlicher Modus

Die Betriebseinstellung für den Ventilator ist unten dargestellt:



Dies ist ein vorprogrammierter Modus, der die Ventilatorstufe zyklisch von hoch über mittel bis niedrig ändert und so eine natürliche Windbewegung erzeugt. Es wird nur die Ausgangsgeschwindigkeit (hoch, mittel oder niedrig) angezeigt. Alle anderen Geschwindigkeiten, die automatisch aktiviert oder deaktiviert werden, werden nicht auf dem Bildschirm angezeigt. Zum Beispiel zeigt die Ventilatorstufe nur dann das Symbol für hohe Geschwindigkeit an, wenn der natürliche Modus auf hohe Geschwindigkeit eingestellt ist.

Schlafmodus

Wenn das Gerät in den Schlafmodus wechselt, wird unabhängig vom vorherigen Modus die aktuelle Ventilatorstufe als Anfangsgeschwindigkeit angenommen und alle 30 Minuten um eine Stufe verringert. Das Geschwindigkeitssymbol ändert sich ebenfalls alle 30 Minuten, bis der Timer endet. Wenn kein Timer eingestellt wurde, läuft das Gerät im niedrigen natürlichen Modus weiter.

Die Funktionsweise des Schlaf-Ventilatormodus ist wie folgt:

Hohe Geschwindigkeit und Schlafmodus an: 30 Minuten hohe natürliche Stufe → 30 Minuten mittlere natürliche Stufe (das entsprechende LED-Symbol für mittlere Stufe leuchtet) → konstant niedrige natürliche Stufe (das entsprechende LED-Symbol für niedrige Stufe leuchtet) bis zum Ende der voreingestellten Zeit oder bis das Gerät ausgeschaltet wird.

Mittlere Geschwindigkeit und Schlafmodus an: 30 Minuten mittlere natürliche Stufe → konstant niedrige natürliche Stufe (das entsprechende LED-Symbol für niedrige Stufe leuchtet) bis zum Ende der voreingestellten Zeit oder bis das Gerät ausgeschaltet wird.

Niedrige Geschwindigkeit und Schlafmodus an: 30 Minuten niedrige natürliche Stufe (das entsprechende LED-Symbol für niedrige Stufe leuchtet) bis zum Ende der voreingestellten Zeit oder bis das Gerät ausgeschaltet wird. Im Schlafmodus ändert sich das Geschwindigkeitssymbol alle 30 Minuten und die Symbole ändern sich nicht wie im normalen Modus.

Eco-Modus

In diesem Modus kann die Geschwindigkeit nicht eingestellt werden und das Symbol bleibt unverändert. Außerhalb des ECO-Modus läuft die Geschwindigkeit mit der eingestellten Geschwindigkeit.

Wenn der ECO-Modus ausgewählt ist, schaltet sich das Anzeigesymbol 0,5 Sekunden lang ein und aus. Der ECO-Modus funktioniert wie folgt:

Wenn die Umgebungstemperatur unter 25 °C liegt, läuft das Gerät mit niedriger Geschwindigkeit, wenn sie zwischen 25 °C und 29 °C liegt, läuft es mit mittlerer Geschwindigkeit und wenn sie über 29 °C liegt, läuft es mit hoher Geschwindigkeit.

Wenn im ECO-Modus der NTC kurzgeschlossen oder unterbrochen ist, wird der ECO-Modus automatisch beendet und "EE" angezeigt.

In diesem Fall kann der ECO-Modus nicht aufgerufen werden und die MODE-Taste wechselt zum Modus NATURAL → SLEEP → NORMAL → NATURAL.

WASSERTANK MIT WASSER BEFÜLLEN

Bevor Sie die Kühl-/Luftbefeuchtungsfunktion verwenden, füllen Sie den Wassertank mit Wasser. Öffnen Sie dazu zunächst die Tür des Wassertanks. Füllen Sie dann langsam den Tank mit Wasser. Sobald Sie den Tank mit Wasser gefüllt haben, schließen Sie die Tür wieder.

Achten Sie beim manuellen Wassernachfüllen auf den Wasserstand im Wassertank:

1. Achten Sie beim Wassernachfüllen darauf, dass der maximale Wasserstand nicht überschritten und der niedrigste Wasserstand nicht unterschritten wird.
2. Verwenden Sie nur sauberes Leitungswasser.
3. Hinweise: Wenn das Gerät beim ersten Gebrauch leicht riecht und das Wasser im Tank leicht verfärbt ist, ist das normal und unbedenklich. Es wird Ihre Gesundheit nicht beeinträchtigen.

Wassermangel-Schutzfunktion

Wenn die Wasserpumpe 45 Sekunden lang gelaufen ist und die Software erkennt, dass der Wasserstandsschalter fünf Sekunden lang nicht betätigt wurde (insgesamt 50 Sekunden), stellt die Wasserpumpe ihren Betrieb ein und der Piepton ertönt zehnmal.

Abschaltenschutzfunktion

Wenn der hintere Filter nicht korrekt installiert ist, ist der Schalter ausgeschaltet. Dadurch wird die Wechselstromzufuhr unterbrochen, wodurch das gesamte Gerät ausgeschaltet wird.

REINIGUNG UND PFLEGE

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker vor der Reinigung und Wartung des Geräts aus der Steckdose gezogen wurde.

Oberflächen außen

- Wenn sich Staub auf der Außenseite angesammelt hat, wischen Sie ihn mit einem weichen Tuch ab. Wenn die Oberfläche besonders schmutzig ist, mischen Sie Wasser unter 50 °C mit einem neutralen Reinigungsmittel, wischen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch ab und lassen Sie es dann an der Luft trocknen.
- Bei der Reinigung dürfen kein Benzin, kein Isoamylazetat und keine anderen Substanzen verwendet werden, da diese die Außenfläche leicht beschädigen könnten.

Reinigung des Wassertanks

- Stecken Sie den Netzstecker ein und drehen Sie die Verriegelung des Wassertanks waagrecht, um den Tank zu entfernen.
- Reinigen Sie den Wassertank mit ein wenig Spülmittel und spülen Sie ihn dann mit Wasser aus. Gießen Sie das Schmutzwasser aus.

Reinigung des Maschinengehäuses

1. Wischen Sie die Oberfläche mit einem feuchten Tuch ab. Niemals direkt mit Wasser abspülen.
2. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine ätzenden Reinigungsmittel oder Lösungsmittel.
3. Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie es reinigen, sonst besteht die Gefahr eines Stromschlags.

Einbau des Filters nach der Reinigung

Reinigen Sie den Filter mindestens einmal im Monat, um angesammelten Staub und andere Partikel zu entfernen, da sonst die Kühl- und Reinigungswirkung beeinträchtigt wird.

1. Entfernen Sie die hintere Netzabdeckung und das Kühlpolstertuch in der in der folgenden Abbildung gezeigten Reihenfolge.
2. Reinigen Sie den äußeren Filter mit Reinigungsmittel und einer weichen Bürste.
3. Weichen Sie das Kühltuch einige Minuten lang in einer Mischung aus Wasser und Reinigungsmittel ein, spülen Sie es dann aus und trocknen Sie es.



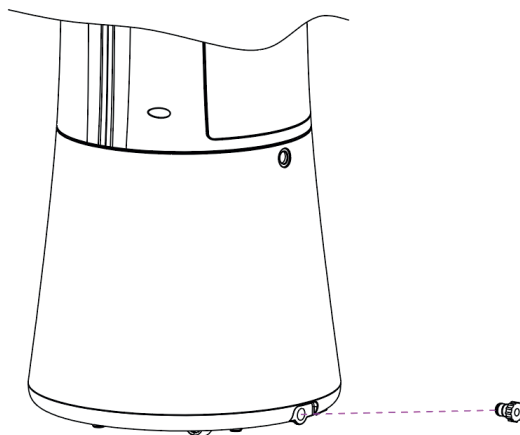
4. Schließen Sie das Gerät wieder an und vergewissern Sie sich, dass es einwandfrei funktioniert.

Installation und Verwendung nach der Reinigung

1. Bringen Sie das Kühlpolstertuch und die hintere Netzabdeckung in der in der Abbildung gezeigten Reihenfolge an, um eine korrekte Installation zu gewährleisten.
2. Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an und vergewissern Sie sich, dass es ordnungsgemäß funktioniert.
3. Wenn es nicht richtig funktioniert, überprüfen Sie bitte, ob die Teile richtig installiert wurden.

Wartung

1. Wenn Sie das Wasser wechseln müssen oder das Gerät vorübergehend nicht benutzt wird, sich aber noch Wasser im Tank befindet, ziehen Sie bitte den Stopfen am Boden des Tanks heraus, um das Wasser abzulassen, und setzen Sie den Stopfen wieder fest ein, um den Tank wieder zu füllen. (Das Verfahren ist in der nachstehenden Abbildung dargestellt.)



2. Bevor Sie das Gerät wegräumen, vergewissern Sie sich, dass das Kühlkissen trocken ist und dass sich kein Wasser mehr im Tank befindet.
3. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenem und gut belüfteten Ort auf.

FEHLERSUCHE UND FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Das Gerät läuft nicht.	Der Stecker wurde nicht richtig eingesteckt.	Stecken Sie den Stecker fest in die Steckdose.
	Das Gerät ist ausgeschaltet.	Schalten Sie das Gerät ein.
	Die Verkabelung im Gerät hat sich gelöst.	Wenden Sie sich zur Reparatur an einen Fachbetrieb.
Die Luftbefeuchtung funktioniert nicht./ Die Pumpe macht merkwürdige Geräusche.	Kein Wasser im Wassertank oder der Wasserstand liegt unterhalb der MIN-Markierung.	Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie Wasser in den Wassertank. Achten Sie darauf, dass der Wasserstand über der MIN-Markierung liegt.
	Die Tauchpumpe zieht kein Wasser.	Drücken Sie mehrfach die Taste „Luftbefeuchtung“, bis die Tauchpumpe normal Wasser zieht.
	Das Filtersieb der Tauchpumpe ist verstopft.	Reinigen Sie das Filtersieb.
	Das Wasserauslassloch der Verneblereinheit ist verstopft.	Wenden Sie sich zur Reparatur an einen Fachbetrieb.
	Die Pumpe oder die Verkabelung im Gerät hat sich gelöst.	Wenden Sie sich zur Reparatur an einen Fachbetrieb.
Abnormale Geräusche.	Ablagerungen in der Verneblereinheit.	Wenden Sie sich zur Reparatur an einen Fachbetrieb.
	Lose Lüfterblätter oder Motorschaden.	Wenden Sie sich zur Reparatur an einen Fachbetrieb.

SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichenen Mülltonne (WEEE-Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühlampen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühlampen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern sie nicht das WEEE-Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

- 1 bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- 2 auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm²) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: www.take-e-back.de
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie die Möglichkeit, eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 08:00 und 16:00 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

Chal-Tec Fulfillment GmbH
Norddeutschlandstr. 3
47475 Kamp-Lintfort

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

Hinweis zur Abfallvermeidung

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern, indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

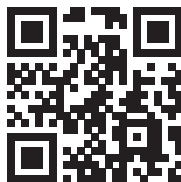
Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

HERSTELLER

Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlin, Deutschland.
Kontakt: info@klarstein.com

Dear customer,

Congratulations on the purchase of your appliance. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent potential damage. We accept no liability for damage caused by disregarding the instructions and improper use. Please scan the QR code to access the latest operating instructions and further information about the product.



CONTENTS

Safety Instructions	22
Device overview	24
Control panel	25
Installation and Operation	26
Wind modes	29
Filling the Water Tank with Water	31
Cleaning and Care	32
Troubleshooting	35
Disposal Considerations	36
Manufacturer & Importer (UK)	36

TECHNICAL DATA

Product code	10048193, 10048194
Power supply	220-240 V~ 50 Hz
Power	45 W
Water tank capacity	7 L
Air volume	200 m³/h
Evaporation volume	300 ml/h (in high speed)
Noise level	≤55 dB (in high speed)
Product size in mm(LxWxH)	254.2x254.2x819.8
Netto weight	5 kg
Packing weight	6.7 kg (weight of two standard medium-sized ice-packs included)
Application environment	Relative humidity less than 95 % (25 °C)

SAFETY INSTRUCTIONS

- Before use, check the voltage on the rating plate. Only connect the appliance to sockets that correspond to its voltage.
- Keep the appliance and its cable away from sources of heat or sharp objects that could cause damage.
- Do not place the cord under carpets. Do not cover the cord with small items of clothing or similar. Keep the cord away from areas with heavy foot traffic to avoid tripping hazards.
- Do not operate the appliance if the cable or plug is damaged.
- If the supply cord or plug is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or a similarly qualified person to avoid a hazard.
- For indoor use only.
- Do not cover the machine while in use.
Place the appliance on a stable, flat, horizontal surface. Make sure that the appliance is kept in an upright position during use.
- Ensure that the appliance is switched off before connecting it to the mains power supply.
- Always make sure your hands are dry before operating or adjusting any switches on the product, or before touching the plug and mains supply connections.
- Never leave this appliance unattended while it is in use. Turn off and unplug the appliance when leaving the room for an extended period.
- Switch off and unplug the appliance from the mains socket when not in use, before filling, cleaning or carrying out any other maintenance.
- To disconnect the appliance, switch it off and then remove the plug from the socket. Do not pull the cord to disconnect the plug.
- Only use the appliance as described in this manual.
- Do not insert your fingers into the openings of the guard.
- Keep hair, tissues, tablecloths, clothes and curtains away from all openings of the fan. They could be sucked into the fan and caught in the internal moving parts, which could cause injury or damage.
- Do not use the appliance in wet or damp areas, such as bathrooms.
- Do not operate the appliance if it is not mounted on its wheels or is lying on its side.
- Ensure the cord is fully extended before use.
- Evaporative coolers moisturise the ambient air when in operation. Over-humidification of residential rooms should be avoided. Recommendation: Maintain a relative humidity of 40-50%. Excessive humidity can damage the home and cause health problems.

- The appliance must only be set up on waterproof and moisture-proof flooring (it is unavoidable that some water will be spilled when the tank is emptied).
- Each time the tank is emptied, completely remove any residual water from the equipment. To prevent nucleation, remove residual water from the appliance and water tank every three days.
- This device can be used by children over eight years of age, as well as by persons with limited physical, sensory or mental abilities, or a lack of experience or knowledge, provided they have been supervised or instructed in the safe use of the device, and understand the dangers involved. Children must not play with the device. Children must not clean or maintain the air cooler without supervision.
- Keep new and used batteries away from children.
- If the battery compartment does not close securely, stop using the product. The batteries contain environmentally hazardous substances. They must be removed from the product before it is scrapped, and disposed of safely.

Special notes on use

- Be aware that high humidity levels may encourage biological organisms to grow in the environment.
- Make sure that the area around the humidifier does not become damp or wet. If dampness occurs, reduce the humidifier's output. If you cannot turn the humidifier output down, use it intermittently. Do not allow absorbent materials, such as carpets, curtains, drapes or tablecloths, to become damp. Always unplug the appliance when filling or cleaning it.
- Never leave water in the reservoir when the appliance is not in use.
- Empty and clean the humidifier before storing it away. Clean the humidifier before next use.

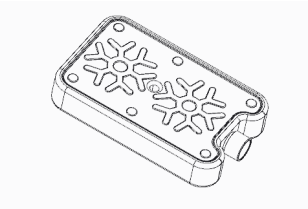
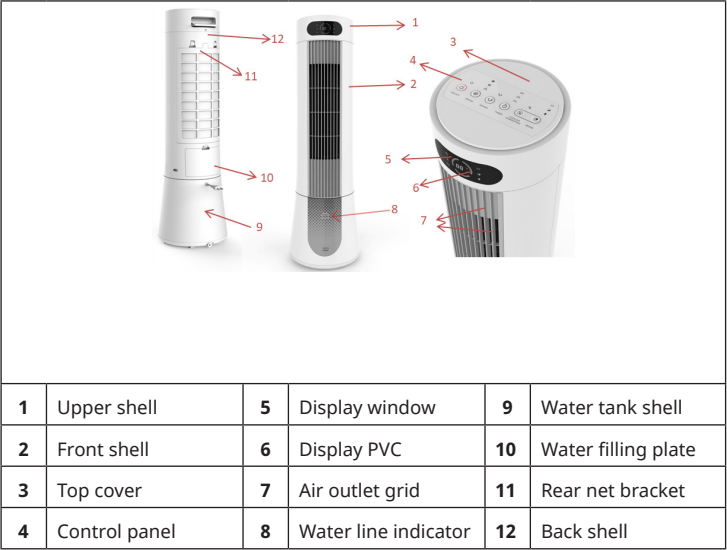
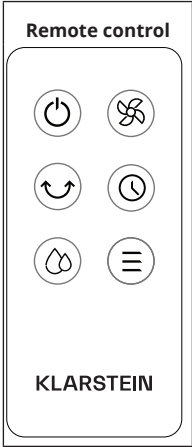


WARNING

Danger of injury! Ensure that children do not swallow the battery.

If swallowed, the button cell battery can cause severe internal burns within 2 hours, which can lead to death. If you think a battery may have been swallowed, consult a doctor immediately.

DEVICE OVERVIEW



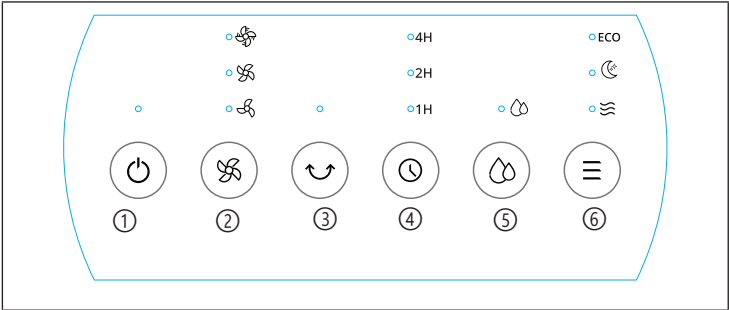
Ice pack x 2

Usage of ice-pack

The ice pack has cold storage and heat preservation features. It slowly absorbs heat from the water, keeping the water temperature in the tank lower than the ambient temperature for several hours. The air blown out is cooler under the effect of the ice pack.

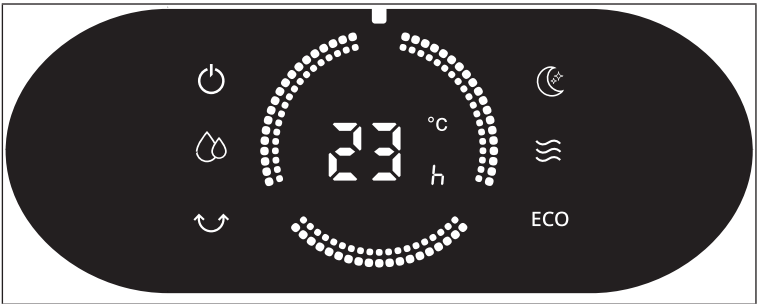
1. Place the ice pack in the freezer until it is completely frozen.
2. Place the frozen ice pack in the water tank. After 10 minutes, the water tank temperature will be lower than the ambient temperature.
3. Two ice packs are contained in the scope of delivery and can be used continuously.
4. Do not open the ice pack or swallow its contents.

CONTROL PANEL



Buttons	
①	On / Off
②	Speed
③	Swing
④	Timer
⑤	Cooler/ Humidifier
⑥	Mode

Display panel



INSTALLATION AND OPERATION

1. Unpack the product and take it out. Check that the appliance is undamaged and that all the accessories are included.
2. Once unpacked, the product can be used straight away (no installation required).

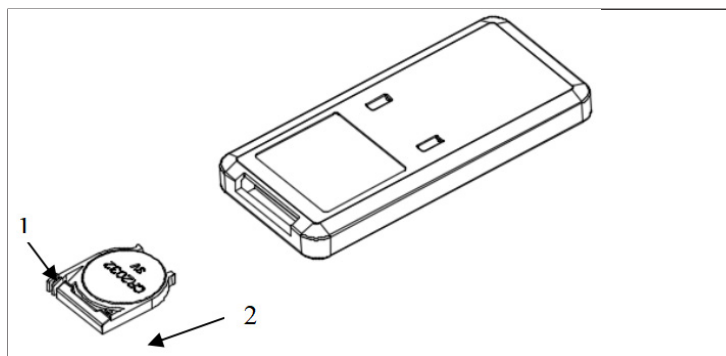
Remote control

The function of some buttons on the remote control corresponds to the function of the buttons on the control panel. Point the infrared transmitter of the remote control at the receiver of the unit during use. Make sure that there are no obstacles between the remote control and the unit. Remove the batteries from the remote control if you will not be using it for a long period of time.

Using the remote control

First, open the battery cover on the remote control and insert a 3V CR2032 battery. To open the battery cover, press in the direction of arrow 1 to release the top part of the battery cover, then pull it out in the direction of arrow 2.

Please ensure that the remote control is aimed at the receiver when in use. If the battery runs out of charge, simply pull out the cover in the direction indicated and replace it with a new CR2032 battery. Please note the positive and negative poles of the battery. Then, replace the battery cover.



Operation

The following table provides an explanation of the touch button functions. To start using the corresponding functions, touch the buttons on the control panel or the remote control. After switching on, the buzzer will beep twice to indicate that the system has entered standby mode. All the function indicator lights are off. Except for the on/off key, pressing any other keys will have no effect.

①	On / Off button: To enter the working state in standby mode, press this button. The power and temperature indicators will light up and the current temperature will be displayed. - During the initial start-up, the low speed and normal modes are triggered. If it is turned on after being shut down, the state before shutdown will be memorised, except for the timing function. If sleep wind mode was selected before shutdown, it will change to normal wind mode after powering on instead of retaining sleep wind mode. - While in the powered-on state, if no buttons are pressed (including the remote control), the brightness of all LEDs will be dimmed by 30% of the original brightness after one minute. Press the button again to restore the brightness and perform the required action. - In the powered-on state, pressing this button will shut down the system. The buzzer will beep and the system will return to standby mode with no output or display.
②	Speed button Press the speed button to adjust the wind speed, which cycles through low, medium and high before returning to low. The speed level indicator on the top panel lights up according to the current wind speed. One LED light (one bar) turns on for each level: one bar stands for low speed, two bars for medium speed and three bars for high speed.
③	Swing button When the device is switched on, press this button to start or stop the horizontal swing. The top panel and LED display show the working status.
④	Timer button When the appliance is switched on, press this button to select a running time of between 1 and 7 hours in 1-hour increments. When the maximum of 7 hours is reached, the appliance will return to the no timing state when the button is pressed again. The indicators will then make the corresponding changes. After timing, the digital tube displays the timing time and the current temperature alternately at 10-second intervals. There is no memory for restarting the timer after shutdown. The internal oscillator used in the IC has a timing accuracy of $\pm 3\%$.

⑤	Cooler/ Humidifier button When the device is switched on, press this button to start or stop the cooling/humidifying function. The top panel and LED display show the working status. To cool down the water, please put freezing ice packs into the water tank (or add ice water directly) when the humidification function is active.
⑥	Mode button While in the power-on state, press this button to cycle through the different wind modes. The modes cycle through natural mode, sleep mode, ECO mode and normal mode, and the top panel and LED display show the corresponding status. There is no LED light icon for normal mode.

Appliance Features

- (1) Humidifying/cooling function:
- (2) Timing: 1–7 hours with an LED display.
- (3) Remote control
- (4) Water shortage protection
- (5) Three fan speeds: High, mid, low
- (6) Three fan modes: Normal, Natural and Sleep
- (7) Horizontal 80° automatic swing
- (8) Rear net power-off protection
- (9) Built-in castors (semi-hidden) for forward and backward movement
- (10) Sound reminder for power on/off and button pressing (power on tone: bi bi, button tone: bi, power off tone: bi-).

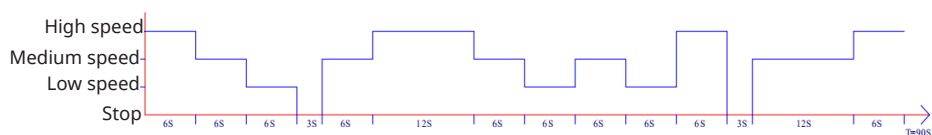
WIND MODES

Normal mode:

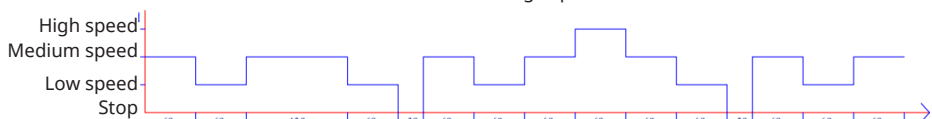
The set constant wind speed is maintained throughout operation.

Natural mode

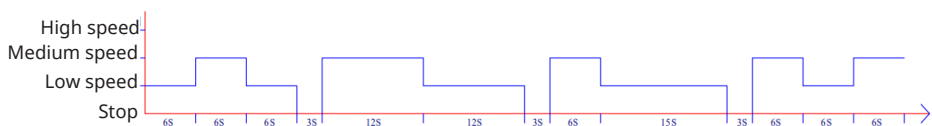
The wind speed operating law is shown below:



Natural mode in high speed



Natural mode in medium speed



Natural mode in low speed

This is a pre-programmed mode that cyclically changes the wind speed from high to medium to low, creating natural wind movement. Only the initial speed (high, medium or low) is displayed. Any other speeds that are activated or deactivated automatically are not displayed on the screen. For example, the wind level indicator light only shows the high speed icon when the natural mode is set to high speed.

Sleep mode

Regardless of the previous mode, when the appliance enters sleep mode, the current wind speed will be taken as the initial speed and will decrease by one level every 30 minutes. The speed light icon will also change every 30 minutes until the timer ends. If no timing is set, it will continue to run in low natural mode

The operation law of sleep wind mode is as follows:

High speed and sleeping mode on: 30 minutes of high natural wind → 30 minutes of medium natural wind (corresponding mid-speed LED icon is on) → constant low natural wind (corresponding low-speed LED icon is on) until the preset timing hours end or the unit is shut down.

Middle speed and sleeping mode on: 30 minutes of medium natural wind → constant low natural wind (the corresponding mid-speed LED icon is on) until the preset timing hours end or the unit is shut down.

Low speed and sleeping mode on: Operates at a low natural wind speed (the corresponding mid-speed LED icon is on) until the preset timing hours end or the unit is shut down. While in sleep mode, the speed icon changes every 30 minutes and the icons do not change as they do in natural mode.

Eco-mode

When it enters this mode, the speed cannot be set and the icon remains the same. When it is out of ECO mode, the speed runs at the set speed. When ECO mode is selected, the indicator icon turns on and off for 0.5 seconds. The ECO mode operates as follows:

When the ambient temperature is lower than 25 °C, it operates at a low speed; when it is between 25 °C and 29 °C, it operates at a medium speed; and when it is higher than 29 °C, it operates at a high speed.

In ECO mode, if the NTC is short-circuited or open-circuited, ECO mode will exit automatically and "EE" will be displayed.

In this case, ECO mode cannot be entered and the MODE button will change to NATURAL → SLEEP → NORMAL → NATURAL mode.

FILLING THE WATER TANK WITH WATER

Before using the cooler/humidifier function, please fill the water tank with water. Before doing so, open the water tank door first. Then gradually fill the water tank with water. Once you have finished filling the tank with water, put the door back in.

Please pay attention to the water level of the water tank when adding water manually:

1. Take care not to exceed the highest water level or fall below the lowest water level when adding water.
2. Use clean tap water only.
3. Tips: If the machine smells slightly when used for the first time and the water in the tank is slightly discoloured, this is normal and harmless. It will not affect your health.

Water shortage protection

After the water pump has been running for 45 seconds and the software detects that the water level switch has been disconnected for five consecutive seconds (for a total of 50 seconds), the water pump will stop working and the buzzer will sound 10 times.

Power-off protection function

If the back filter is not installed correctly, the switch will be in the off state. This cuts off the AC power input, which powers off the entire machine.

CLEANING AND CARE

Note: Be sure to unplug the mains plug before cleaning or servicing the equipment.

Outer surfaces

- If dust has accumulated on the exterior, wipe it off with a soft cloth. If the surface is particularly dirty, mix water below 50°C with a neutral detergent, wipe it off with a soft cloth, then leave it to dry naturally.
- During cleaning, do not use gasoline, banana oil or any other substances that may easily damage the outer surface.

Cleaning the water tank

- Plug in the power and turn the water tank lock horizontally to remove the tank.
- Clean the water tank with a little detergent, then rinse it with water. Finally, pour out the dirty water.

Machine body cleaning

1. Wipe the surface with a damp cloth. Never rinse with water directly.
2. Do not use corrosive detergents or solvents to clean the appliance.
3. Always turn off the appliance and unplug the power cord before cleaning, otherwise there may be an electric shock.

Filter installation after cleaning

Please clean the filter at least once a month to remove any accumulated dust and other particles, otherwise it will affect the cooling and purifying effects.

1. Remove the rear net cover and cooling pad cloth in the order shown in the figure below.
2. Clean the outer filter with detergent and a soft brush.
3. Soak the cooling pad cloth in a mixture of water and detergent for a few minutes, then rinse and dry it.



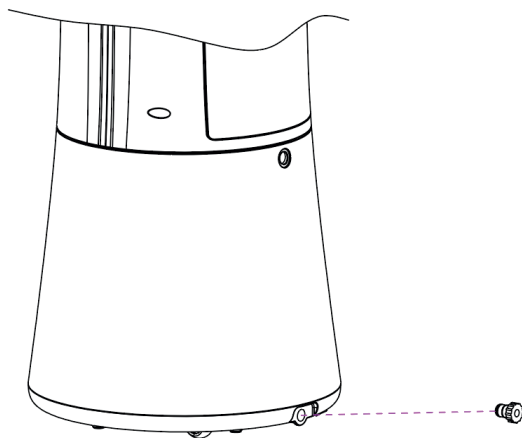
4. Plug the appliance back in and make sure that it runs smoothly.

Installation and use after cleaning

1. Install the cooling pad and back net in the order shown in the diagram to ensure correct installation.
2. Connect the power supply and check that the appliance is working properly.
3. If it is not working properly, please check that the parts have been installed correctly.

Maintenance

1. If you need to change the water or if the device is temporarily out of use but there is water in the tank, please pull out the plug at the bottom of the tank to drain the water, then re-tighten the plug to refill the tank. (The process is illustrated in the figure below.)



2. Before packing away the device, make sure that the cooling pad is dry and that there is no water left in the tank.
3. Store the product in a dry, well-ventilated place.

TROUBLESHOOTING

Problem	Potential cause	Possible solution
The appliance is not working.	The plug has not been inserted correctly.	Plug the power plug securely into the wall socket.
	The unit is switched off.	Switch the device on.
	The wiring in the unit has come loose.	Contact a specialist company for repairs.
The humidifier is not working / The pump is making strange noises.	No water in the water tank or the water level is below the MIN mark.	Switch off the machine and fill water into the water tank. Make sure that the water level is above the MIN mark.
	The submersible pump is not drawing water.	Press the "Humidification" button several times until the submersible pump draws water normally.
	The filter screen of the submersible pump is clogged.	Clean the filter screen.
	The water outlet hole of the nebuliser unit is blocked.	Contact a specialist company for repairs.
	The pump or the wiring in the unit has come loose.	Contact a specialist company for repairs.
Abnormal noises.	Deposits in the nebuliser unit.	Contact a specialist company for repairs.
	Loose fan blades or engine damage.	Contact a specialist company for repairs.

DISPOSAL CONSIDERATIONS



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

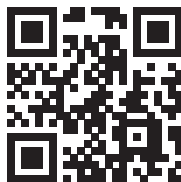
This product contains batteries. If there is a legal regulation for the disposal of batteries in your country, the batteries must not be disposed of with household waste. Find out about local regulations for disposing of batteries. By disposing of them in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences.

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlin, Germany.
Contact: info@klarstein.com

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para acceder a las instrucciones de uso más recientes y a más información sobre el producto.



ÍNDICE

Indicaciones de seguridad	38
Descripción del aparato	40
Panel de control	41
Instalación y funcionamiento	42
Modos de viento	45
Llenar el depósito de agua con agua	47
Limpieza y cuidado	48
Detección y reparación de anomalías	51
Indicaciones sobre la retirada del aparato	52
Fabricante	52

DATOS TÉCNICOS

Código del producto	10048193, 10048194
Alimentación	220-240 V ~ 50 Hz
Potencia	45 W
Capacidad del depósito de agua	7 L
Volumen de aire	200 m³/h
Volumen de evaporación	300 ml/h (a alta velocidad)
Nivel de ruido	≤55 dB (a alta velocidad)
Tamaño del producto en mm (longitud x anchura x altura)	254.2x254.2x819.8
Peso neto	5 kg
Peso del embalaje	6,7 kg (peso de dos parches de frío estándar de tamaño mediano incluidas)
Ámbito del aparato	Humedad relativa inferior al 95 % (25 °C)

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Antes de utilizarlo, compruebe el voltaje en la placa de características. Conecte el aparato únicamente a enchufes que correspondan a su voltaje.
- Mantenga el aparato y su cable alejados de fuentes de calor u objetos afilados que puedan causarle daños.
- No coloque el cable debajo de las alfombras. No cubra el cable con prendas pequeñas de ropa o similares. Mantenga el cable alejado de zonas donde haya mucho tránsito de personas para evitar riesgos de tropiezos.
- No utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, deben ser sustituidos por el fabricante, su agente de servicio técnico o una persona cualificada para evitar cualquier peligro.
- Solo para uso en interiores.
- No cubra la máquina mientras esté en uso.
Coloque el aparato sobre una superficie estable, plana y horizontal. Asegúrese de que el aparato se mantenga en posición vertical durante su uso.
- Asegúrese de que el aparato esté apagado antes de conectarlo a la red eléctrica.
- Asegúrese siempre de tener las manos secas antes de manipular o ajustar cualquier interruptor del producto, o antes de tocar el enchufe y las conexiones de suministro eléctrico.
- Nunca deje este aparato sin vigilancia mientras esté en uso. Apague y desenchufe el aparato cuando salga de la habitación durante un periodo prolongado.
- Apague y desenchufe el aparato de la toma de corriente cuando no lo utilice, antes de llenarlo, limpiarlo o realizar cualquier otra tarea de mantenimiento.
- Para desconectar el aparato, apáguelo y luego quite el enchufe de la toma de corriente. No tire del cable para desconectar el enchufe.
- Use el aparato únicamente tal y como se describe en este manual.
- No introduzca los dedos en las aberturas de la protección.
- Mantenga el cabello, los pañuelos de papel, los manteles, la ropa y las cortinas alejados de todas las aberturas del ventilador. Podrían ser aspirados por el ventilador y quedar atrapados en las piezas móviles internas, lo que podría causar lesiones o daños.
- No utilice el aparato en zonas húmedas o mojadas, como cuartos de baño.
- No utilice el aparato si no está montado sobre sus ruedas o si está tumbado de lado.
- Asegúrese de que el cable esté completamente extendido antes de utilizarlo.
- Los enfriadores evaporativos humidifican el aire ambiente cuando están en funcionamiento. Se debe evitar la humedad excesiva en las habitaciones residenciales. Recomendación: Mantenga una humedad relativa del 40-50 %. La humedad excesiva puede dañar la vivienda y causar problemas de salud.

- El aparato solo debe instalarse sobre suelos impermeables y resistentes a la humedad (es inevitable que se derrame algo de agua al vaciar el depósito).
- Cada vez que vacíe el depósito, elimine por completo cualquier resto de agua del equipo. Para evitar la nucleación, elimine el agua residual del aparato y del depósito de agua cada tres días.
- Este dispositivo puede ser utilizado por niños mayores de ocho años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con falta de experiencia o conocimientos, siempre que hayan sido supervisados o instruidos en el uso seguro del dispositivo y comprendan los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. No está permitido que los niños limpien o realicen el mantenimiento del enfriador de aire sin supervisión.
- Mantenga las pilas nuevas y usadas fuera del alcance de los niños.
- Si el compartimento de las pilas no se cierra correctamente, deje de utilizar el producto. Las pilas contienen sustancias peligrosas para el medio ambiente. Deben retirarse del producto antes de desecharlo y eliminarse de forma segura.

Notas especiales sobre el uso

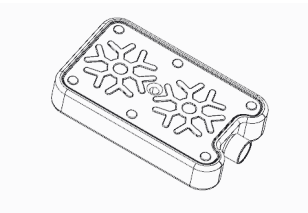
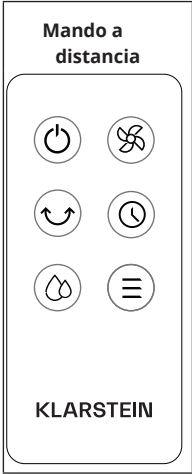
- Tenga en cuenta que los altos niveles de humedad pueden favorecer el crecimiento de organismos biológicos en el ambiente.
- Asegúrese de que el área alrededor del humidificador no se humedezca ni se moje. Si se produce humedad, reduzca la potencia del humidificador. Si no puede reducir la potencia del humidificador, utilícelo de forma intermitente. No permita que los materiales absorbentes, como alfombras, cortinas, visillos o manteles, se humedezcan. Desenchufe siempre el aparato cuando lo llene o lo limpie.
- No deje nunca agua en el depósito cuando el aparato no esté en uso.
- Vacíe y limpie el humidificador antes de guardarlo. Limpie el humidificador antes del siguiente uso.



ADVERTENCIA ;

Peligro de lesiones! Asegúrese de que los niños no se traguen la pila. Si se ingiere, la pila de botón puede provocar quemaduras internas graves en menos de dos horas, lo que puede provocar la muerte. Si cree que alguien ha tragado una pila, consulte a un médico inmediatamente.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO



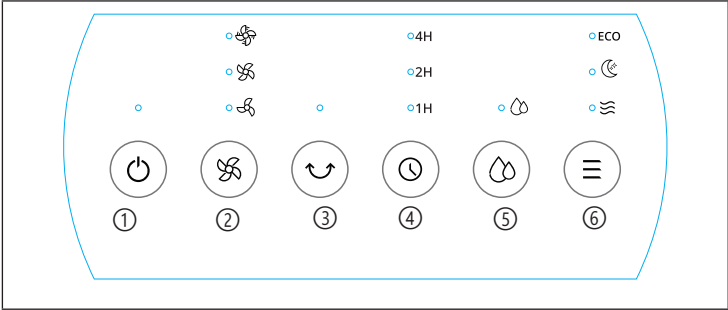
Parches de frío x 2

Uso de parches de frío

El parche de frío tiene características de almacenamiento en frío y conservación del calor. Absorbe lentamente el calor del agua, manteniendo la temperatura del agua del depósito por debajo de la temperatura ambiente durante varias horas. El aire expulsado es más frío debido al efecto del parche de frío.

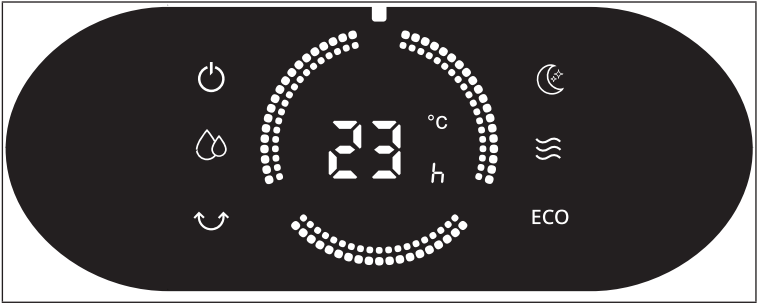
1. Coloque el parche de frío en el congelador hasta que esté completamente congelado.
2. Coloque el parche de frío congelado en el depósito de agua. Después de 10 minutos, la temperatura del depósito de agua será inferior a la temperatura ambiente.
3. El volumen de suministro incluye dos parches de frío que pueden utilizarse de forma continua.
4. No abra el parche de frío ni ingiera su contenido.

PANEL DE CONTROL



Botones	
①	Encendido / Apagado
②	Velocidad
③	Oscilación
④	Temporizador
⑤	Enfriador/humidificador
⑥	Modo

Panel de la pantalla



INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

1. Desempaque el producto y sáquelo. Compruebe que el aparato no presente daños y que se incluyan todos los accesorios.
2. Una vez desembalado, el producto se puede utilizar inmediatamente (no requiere instalación).

Mando a distancia

La función de algunos botones del mando a distancia corresponde a la función de los botones del panel de control. Apunte el transmisor infrarrojo del control remoto hacia el receptor de la unidad durante su uso. Asegúrese de que no haya obstáculos entre el mando a distancia y la unidad. Retire las pilas del mando a distancia si no va a utilizarlo durante un periodo prolongado de tiempo.

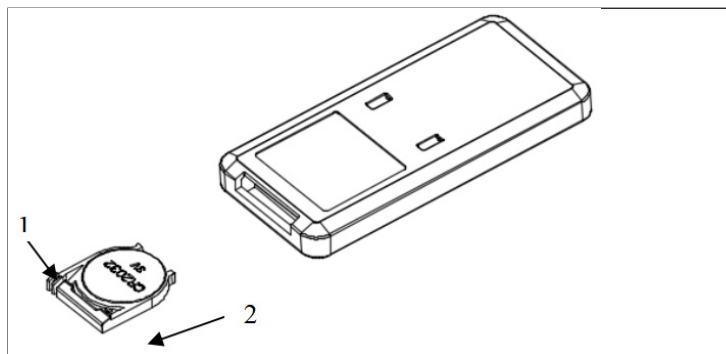
Uso del mando a distancia

Primero, abra la tapa de la batería del mando a distancia e inserte una pila CR2032 de 3 V.

Para abrir la tapa del compartimento de las pilas, presione en la dirección de la flecha 1 para soltar la parte superior de la tapa y, a continuación, tire de ella en la dirección de la flecha 2.

Asegúrese de que el mando a distancia esté orientado hacia el receptor cuando lo utilice.

Si la batería se agota, simplemente saque la tapa en la dirección indicada y sustitúyala por una batería CR2032 nueva. Tenga en cuenta los polos positivo y negativo de la batería. A continuación, vuelva a colocar la tapa de la batería.



Puesta en funcionamiento

La siguiente tabla ofrece una explicación de las funciones de los botones táctiles. Para comenzar a utilizar las funciones correspondientes, toque los botones del panel de control o del mando a distancia. Después de encenderlo, el zumbador emitirá dos pitidos para indicar que el sistema ha entrado en modo de espera. Todas las luces indicadoras de función están apagadas. Excepto la tecla de encendido/apagado, pulsar cualquier otra tecla no tendrá ningún efecto.

①	Botón de encendido/apagado: Para entrar en el estado de funcionamiento en modo de espera, presione este botón. Los indicadores de encendido y temperatura se iluminarán y se mostrará la temperatura actual. • Durante el arranque inicial, se activan los modos de baja velocidad y normal. Si se enciende después de haberse apagado, se memorizará el estado anterior al apagado, excepto la función de temporización. Si se seleccionó el modo de viento en reposo antes del apagado, cambiará al modo de viento normal después de encenderlo, en lugar de mantener el modo de viento en reposo. • Mientras el dispositivo está encendido, si no se pulsa ningún botón (incluido el mando a distancia), el brillo de todos los LED se reducirá en un 30 % del brillo original tras un minuto. Vuelva a pulsar el botón para restaurar el brillo y realizar la acción requerida. • Cuando el sistema está encendido, al pulsar este botón se apagará el sistema. El zumbador emitirá un pitido y el sistema volverá al modo de espera sin salida ni visualización.
②	Botón de velocidad Presione el botón de velocidad para ajustar la velocidad del viento, que alterna entre baja, media y alta antes de volver a baja. El indicador de velocidad situado en el panel superior se ilumina en función de la velocidad actual del viento. Se enciende una luz LED (una barra) por cada nivel: una barra indica velocidad baja, dos barras indican velocidad media y tres barras indican velocidad alta.
③	Botón Swing Cuando el dispositivo esté encendido, presione este botón para iniciar o detener el giro horizontal. El panel superior y la pantalla LED muestran el estado de funcionamiento.

④	Botón de temporizador Cuando el aparato esté encendido, pulse este botón para seleccionar un tiempo de funcionamiento de entre 1 y 7 horas, en incrementos de 1 hora. Cuando se alcanza el máximo de 7 horas, el aparato volverá al estado sin temporizador cuando se vuelva a pulsar el botón. Los indicadores realizarán los cambios correspondientes. Tras el cronometraje, el tubo digital muestra alternativamente el tiempo cronometrado y la temperatura actual en intervalos de 10 segundos. No hay memoria para reiniciar el temporizador después del apagado. El oscilador interno utilizado en el circuito integrado tiene una precisión de sincronización del $\pm 3\%$.
⑤	Botón de enfriador/humidificador Cuando el dispositivo esté encendido, presione este botón para iniciar o detener la función de enfriamiento/humidificación. El panel superior y la pantalla LED muestran el estado de funcionamiento. Para enfriar el agua, introduzca parches de frío congelados en el depósito de agua (o añada agua helada directamente) cuando la función de humidificación esté activa.
⑥	Botón de modo Mientras el dispositivo está encendido, presione este botón para cambiar entre los diferentes modos de viento. Los modos cambian entre modo natural, modo de suspensión, modo ECO y modo normal, y el panel superior y la pantalla LED muestran el estado correspondiente. No hay ningún icono luminoso LED para el modo normal.

Características del aparato

- (1) Función de humidificación/enfriamiento:
- (2) Temporizador: 1-7 horas con pantalla LED.
- (3) Mando a distancia.
- (4) Protección contra falta de agua.
- (5) Tres velocidades de ventilador: alta, media y baja.
- (6) Tres modos de ventilador: normal, natural y sueño.
- (7) Oscilación automática horizontal de 80°.
- (8) Protección de apagado de red trasera.
- (9) Ruedas integradas (semiescondidas) para desplazamiento hacia delante y hacia atrás.
- (10) Recordatorio sonoro de encendido/apagado y pulsación de botones (tono de encendido: bi bi, tono de botón: bi, tono de apagado: bi-).

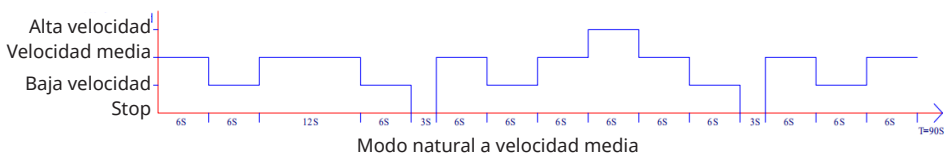
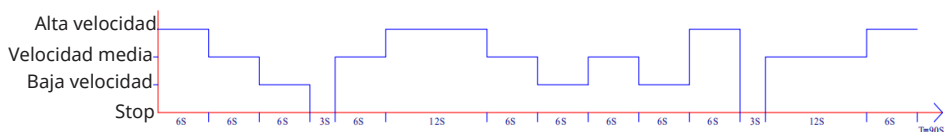
MODOS DE VIENTO

Modo normal:

La velocidad constante del viento establecida se mantiene durante todo el funcionamiento.

Modo natural

La ley de funcionamiento de la velocidad del viento se muestra a continuación:



Se trata de un modo preprogramado que cambia cíclicamente la velocidad del viento de alta a media y a baja, creando un movimiento de viento natural. Solo se muestra la velocidad inicial (alta, media o baja). Las demás velocidades que se activan o desactivan automáticamente no se muestran en la pantalla. Por ejemplo, la luz indicadora del nivel de viento solo muestra el icono de alta velocidad cuando el modo natural está configurado en alta velocidad.

Modo sueño

Independientemente del modo anterior, cuando el aparato entra en modo de reposo, la velocidad actual del viento se tomará como velocidad inicial y disminuirá un nivel cada 30 minutos. El icono de la luz de velocidad también cambiará cada 30 minutos hasta que finalice el temporizador. Si no se configura ningún tiempo, seguirá funcionando en modo natural bajo.

La ley de funcionamiento del modo de ventilación durante el sueño es la siguiente:

Modo de alta velocidad y reposo activado: 30 minutos de viento natural alto → 30 minutos de viento natural medio (el icono LED de velocidad media correspondiente está encendido) → viento natural bajo constante (el icono LED de velocidad baja correspondiente está encendido) hasta que finalicen las horas preestablecidas o se apague la unidad.

Velocidad media y modo de reposo activado: 30 minutos de viento natural medio → viento natural bajo constante (el icono LED de velocidad media correspondiente está encendido) hasta que finalicen las horas preestablecidas o se apague la unidad.

Baja velocidad y modo de reposo activado: Funciona a una velocidad de viento natural baja (el icono LED de velocidad media correspondiente está encendido) hasta que finalicen las horas preestablecidas o se apague la unidad. Mientras está en modo de suspensión, el icono de velocidad cambia cada 30 minutos y los iconos no cambian como lo hacen en modo natural.

Modo ecológico

Cuando entra en este modo, no se puede ajustar la velocidad y el icono permanece igual. Cuando no está en modo ECO, la velocidad funciona a la velocidad establecida.

Cuando se selecciona el modo ECO, el icono indicador se enciende y se apaga durante 0,5 segundos. El modo ECO funciona de la siguiente manera:

Cuando la temperatura ambiente es inferior a 25 °C, funciona a baja velocidad; cuando está entre 25 °C y 29 °C, funciona a velocidad media; y cuando es superior a 29 °C, funciona a alta velocidad.

En modo ECO, si el NTC está en cortocircuito o en circuito abierto, el modo ECO se cerrará automáticamente y se mostrará «EE».

En este caso, no se podrá entrar en el modo ECO y el botón MODE cambiará al modo NATURAL → SLEEP → NORMAL → NATURAL.

LLENAR EL DEPÓSITO DE AGUA CON AGUA

Antes de utilizar la función de enfriador/humidificador, llene el depósito de agua con agua. Antes de hacerlo, abra primero la puerta del depósito de agua. A continuación, llene gradualmente el depósito de agua con agua. Una vez que haya terminado de llenar el depósito con agua, vuelva a colocar la puerta en su sitio.

Preste atención al nivel de agua del depósito cuando añada agua manualmente:

1. Tenga cuidado de no superar el nivel máximo de agua ni bajar del nivel mínimo al añadir agua.
2. Utilice únicamente agua limpia del grifo.
3. Consejos: Si la máquina huele ligeramente cuando se utiliza por primera vez y el agua del depósito está ligeramente descolorida, esto es normal y inofensivo. No afectará a su salud.

Protección contra la escasez de agua

Después de que la bomba de agua haya estado funcionando durante 45 segundos y el software detecte que el interruptor de nivel de agua ha estado desconectado durante cinco segundos consecutivos (por un total de 50 segundos), la bomba de agua dejará de funcionar y el zumbador sonará 10 veces.

Función de protección contra apagado

Si el filtro trasero no está instalado correctamente, el interruptor permanecerá en estado apagado. Esto corta la entrada de alimentación de CA, lo que apaga toda la máquina.

LIMPIEZA Y CUIDADO

Nota: Asegúrese de desconectar el enchufe de la toma de corriente antes de limpiar o realizar el mantenimiento del equipo.

Superficies exteriores

- Si se ha acumulado polvo en el exterior, límpielo con un paño suave. Si la superficie está excesivamente sucia, mezcle agua a menos de 50 °C con un detergente neutro, límpiela con un paño suave y déjela secar al aire.
- Durante la limpieza, está prohibido utilizar gasolina, aceite de plátano y cualquier sustancia que pueda dañar fácilmente la superficie exterior.

Limpiar el depósito de agua

- Enchufe la corriente y gire el cierre del depósito de agua horizontalmente para extraer el depósito.
- Limpie el depósito de agua con un poco de detergente y, a continuación, enjuáguelo con agua. Finalmente, tire el agua sucia.

Limpieza de la carcasa de la máquina

1. Limpie la superficie con un paño húmedo. Nunca enjuague directamente con agua.
2. No utilice detergentes corrosivos ni disolventes para limpiar el aparato.
3. Apague siempre el aparato y desenchufe el cable de alimentación antes de limpiarlo, ya que de lo contrario podría producirse una descarga eléctrica.

Instalación del filtro después de la limpieza

Limpe el filtro al menos una vez al mes para eliminar el polvo acumulado y otras partículas, ya que de lo contrario se verán afectados los efectos de refrigeración y purificación.

1. Retire la cubierta de malla trasera y la tela de la almohadilla de refrigeración en el orden que se muestra en la siguiente ilustración.
2. Limpie el filtro exterior con detergente y un cepillo suave.
3. Remoje la tela de la almohadilla refrigerante en una mezcla de agua y detergente durante unos minutos, luego enjuáguela y séquela.



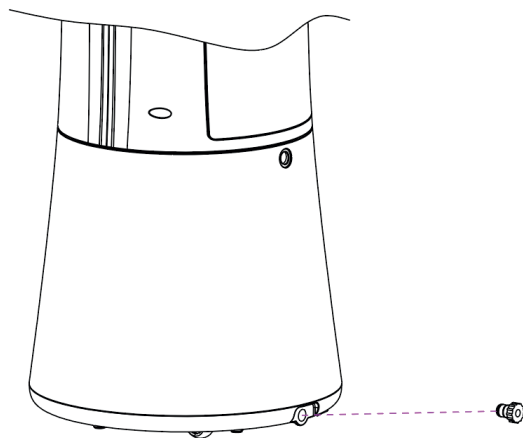
4. Vuelva a enchufar el aparato y compruebe que funciona correctamente.

Instalación y uso después de la limpieza

1. Instale la almohadilla de refrigeración y la red trasera en el orden que se muestra en el diagrama para garantizar una instalación correcta.
2. Conecte la fuente de alimentación y compruebe que el aparato funciona correctamente.
3. Si no funciona correctamente, compruebe que las piezas se hayan instalado correctamente.

Mantenimiento

1. Si necesita cambiar el agua o si el dispositivo está temporalmente fuera de uso pero hay agua en el depósito, extraiga el tapón de la parte inferior del depósito para vaciar el agua y, a continuación, vuelva a apretar el tapón para rellenar el depósito. (El proceso se muestra en la siguiente ilustración).



2. Antes de guardar el dispositivo, asegúrese de que la almohadilla de refrigeración esté seca y de que no quede agua en el depósito.
3. Guarde el producto en un lugar seco y bien ventilado.

DETECCIÓN Y REPARACIÓN DE ANOMALÍAS

Problema	Causa potencial	Posible solución
El aparato no funciona.	El enchufe no se ha insertado correctamente.	Enchufa bien la clavija de alimentación a la toma de corriente.
	La unidad está apagada.	Encienda el dispositivo.
	El cableado de la unidad se ha soltado.	Póngase en contacto con una empresa especializada para realizar las reparaciones.
El humidificador no funciona / La bomba hace ruidos extraños.	No hay agua en el depósito o el nivel de agua está por debajo de la indicación MÍN.	Apague la máquina y llene el depósito de agua. Asegúrese de que el nivel del agua esté por encima de la marca MIN.
	La bomba sumergible no está extrayendo agua.	Pulse el botón «Humidificación» varias veces hasta que la bomba sumergible aspire agua con normalidad.
	La rejilla del filtro de la bomba sumergible está obstruida.	Limpie la rejilla del filtro.
	El orificio de salida de agua de la unidad nebulizadora está obstruido.	Póngase en contacto con una empresa especializada para realizar las reparaciones.
	La bomba o el cableado de la unidad se han soltado.	Póngase en contacto con una empresa especializada para realizar las reparaciones.
Ruido anormal.	Depósitos en la unidad nebulizadora.	Póngase en contacto con una empresa especializada para realizar las reparaciones.
	Aspas del ventilador sueltas o daños en el motor.	Póngase en contacto con una empresa especializada para realizar las reparaciones.

INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

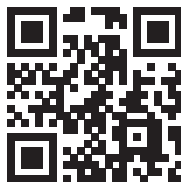
Este producto contiene baterías. Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de baterías, estas no deben eliminarse como residuo doméstico. Infórmese sobre la normativa vigente relacionada con la eliminación de baterías. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

FABRICANTE

Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlín, Alemania.
Contacto: info@klarstein.com

Chère cliente, cher client,

Félicitations pour l'achat de votre appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes et les respecter afin d'éviter tout dommage potentiel. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés par le non-respect des instructions et une utilisation inappropriée. Veuillez scanner le code QR pour accéder aux dernières instructions d'utilisation et à d'autres informations sur le produit.



SOMMAIRE

Consignes de sécurité	54
Vue d'ensemble de l'appareil	56
Panneau de contrôle	57
Installation et fonctionnement	58
Modes de ventilation	61
Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau.	63
Nettoyage et entretien	64
Dépannage	67
Informations sur le recyclage	68
Fabricant	68

FICHE TECHNIQUE

Code produit	10048193, 10048194
Alimentation	220-240 V ~ 50 Hz
Puissance	45 W
Capacité du réservoir d'eau	7 L
Volume d'air	200 m³/h
Volume d'évaporation	300 ml/h (à vitesse élevée)
Niveau sonore	≤55 dB (à vitesse élevée)
Taille du produit en mm (LxLxH)	254,2 x 254,2 x 819,8
Poids net	5 kg
Poids de l'emballage	6,7 kg (poids de deux blocs réfrigérants standard de taille moyenne inclus)
Environnement de fonctionnement	Humidité relative inférieure à 95 % (25 °C)

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Vérifiez la tension sur la plaque signalétique avant utilisation. Connectez l'appareil uniquement à des prises qui correspondent à sa tension.
- Tenir l'appareil et son câble à l'écart de toute source de chaleur ou d'objets tranchants qui pourraient l'endommager.
- Ne faites pas passer le cordon sous un tapis. Ne pas couvrir le cordon avec de petits vêtements ou autres. Gardez le cordon à l'écart des zones très fréquentées afin d'éviter les risques de trébuchement.
- Ne pas utiliser l'appareil si le câble ou la fiche est endommagé.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Utilisation à l'intérieur uniquement.
- Ne pas couvrir la machine en fonctionnement.
Placez l'appareil sur une surface stable plane et horizontale. Veillez à ce que l'appareil soit maintenu en position verticale pendant son utilisation.
- Assurez-vous que l'appareil est éteint avant de le brancher sur le réseau électrique.
- Assurez-vous toujours que vos mains sont sèches avant d'actionner ou de régler les interrupteurs du produit, ou avant de toucher la fiche et les connexions d'alimentation électrique.
- Ne laissez jamais l'appareil en fonctionnement sans surveillance. Éteignez et débranchez l'appareil lorsque vous quittez la pièce pour une période prolongée.
- Éteignez et débranchez l'appareil de la prise de courant lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de le remplir, de le nettoyer ou d'effectuer toute autre opération d'entretien.
- Pour débrancher l'appareil, éteignez-le puis retirez la fiche de la prise de courant. Ne pas tirer sur le cordon pour débrancher la prise.
- Utilisez cet appareil de la manière décrite dans le présent manuel uniquement.
- N'introduisez pas vos doigts dans les ouvertures du protecteur.
- Éloignez les cheveux, les mouchoirs, les nappes, les vêtements et les rideaux de toutes les ouvertures du ventilateur. Ils pourraient être aspirés par le ventilateur et se prendre dans les pièces internes en mouvement, ce qui pourrait provoquer des blessures ou des dommages.
- N'utilisez pas l'appareil dans des endroits humides ou mouillés, tels que les salles de bains.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il n'est pas monté sur ses roues ou s'il est couché sur le côté.
- Assurez-vous que le cordon est complètement déroulé avant de l'utiliser.
- Les rafraîchisseurs par évaporation humidifient l'air ambiant lorsqu'ils fonctionnent. L'humidification excessive des pièces résidentielles est à éviter. Recommandation : Maintenir une humidité relative de 40 à 50 %. Une humidité excessive peut endommager la maison et causer des problèmes de santé.

- L'appareil ne doit être installé que sur un sol imperméable à l'eau et à l'humidité (il est inévitable qu'un peu d'eau s'écoule lors de la vidange du réservoir).
- Lors de chaque vidange du réservoir, éliminez complètement l'eau résiduelle de l'appareil. Pour éviter la formation de germes, éliminez tous les trois jours l'eau résiduelle de l'appareil et du réservoir d'eau.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, s'ils sont surveillés ou ont appris à utiliser l'appareil de façon sûre et ont compris les dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas nettoyer ou entretenir le rafraîchisseur d'air sans surveillance.
- Conservez les piles neuves et usagées hors de portée des enfants.
- Si le compartiment à piles ne se ferme pas correctement, arrêtez d'utiliser le produit. Les piles contiennent des substances dangereuses pour l'environnement. Elles doivent être retirées du produit avant qu'il ne soit mis au rebut et éliminées en toute sécurité.

Remarques particulières sur l'utilisation correcte

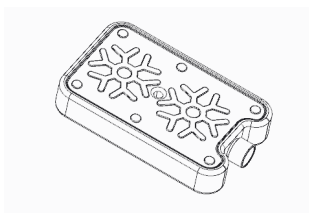
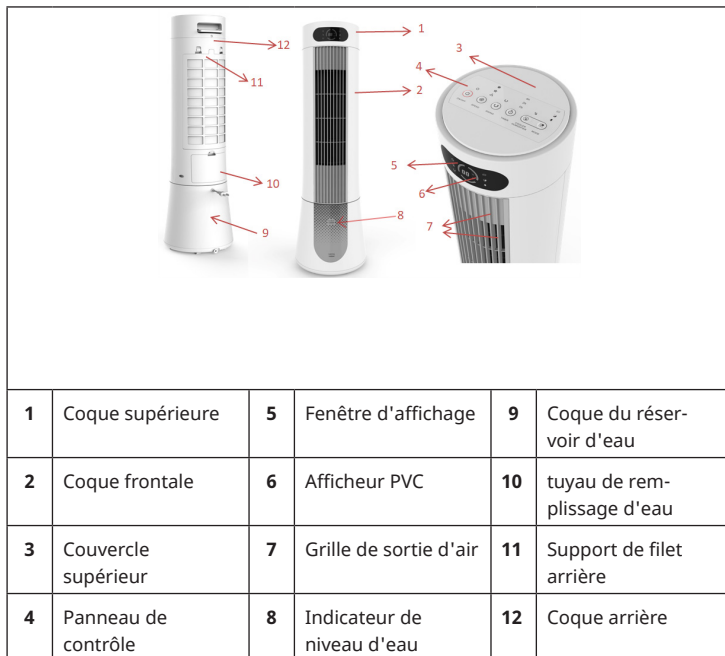
- Sachez qu'un taux d'humidité élevé peut favoriser la croissance d'organismes biologiques dans l'environnement.
- Vérifiez que la zone autour de l'humidificateur ne soit pas humide ou mouillée. En cas d'humidité, réduire la puissance de l'humidificateur. Si vous ne pouvez pas baisser la puissance de l'humidificateur, utilisez-le par intermittence. Ne laissez pas les matériaux absorbants, tels que les tapis, les rideaux, les tentures ou les nappes, devenir humides. Débranchez toujours l'appareil lorsque vous le remplissez ou le nettoyez.
- Ne laissez jamais d'eau dans le réservoir lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- Videz et nettoyez l'humidificateur avant de le ranger. Nettoyez l'humidificateur avant la prochaine utilisation.



MISE EN GARDE

Risque de blessure ! Veillez à ce que les enfants n'avalent pas la pile. Si la pile bouton est avalée, elle peut provoquer de graves brûlures internes en seulement 2 heures et peut entraîner la mort ; Si vous pensez que la pile a été avalée, consultez immédiatement un médecin.

VUE D'ENSEMBLE DE L'APPAREIL



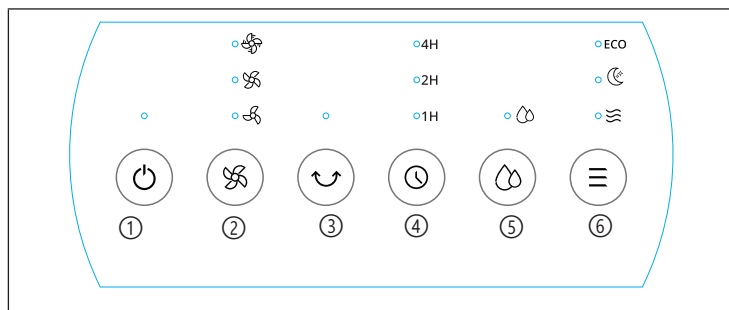
Bloc de glace x 2

Utilisation des blocs de glace

Le bloc réfrigérant a des fonctions de stockage du froid et de préservation de la chaleur. Il absorbe lentement la chaleur de l'eau et maintient ainsi la température de l'eau dans le réservoir à un niveau inférieur à la température ambiante pendant plusieurs heures. L'air soufflé est plus froid sous l'effet du bloc réfrigérant.

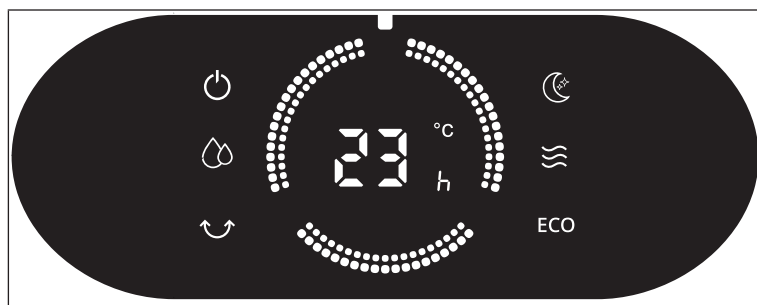
1. Placer le bloc de glace au congélateur jusqu'à ce qu'il soit complètement congelé.
2. Placer le bloc de glace congelé dans le réservoir d'eau. Après 10 minutes, la température du réservoir d'eau est inférieure à la température ambiante.
3. Deux blocs de glace sont inclus dans la livraison et peuvent être utilisés en continu.
4. N'ouvrez pas la poche de glace et n'avalez pas son contenu.

PANNEAU DE CONTRÔLE



Boutons	
①	Activé / Désactivé
②	Vitesse
③	Oscillation
④	Minuterie
⑤	Rafraîchisseur/ Humidificateur
⑥	Mode

panneau d'affichage



INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT

1. Déballez le produit et sortez-le. Vérifiez que tous les accessoires sont présents et que l'appareil n'est pas endommagé.
2. Une fois déballé, le produit peut être utilisé immédiatement (aucune installation n'est nécessaire).

Télécommande

La fonction de certaines touches de la télécommande correspond à la fonction des touches du panneau de commande. Pointez l'émetteur infrarouge de la télécommande vers le récepteur de l'appareil pendant l'utilisation. Assurez-vous qu'il n'y a pas d'obstacles entre la télécommande et l'appareil. Retirez les piles de la télécommande si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période.

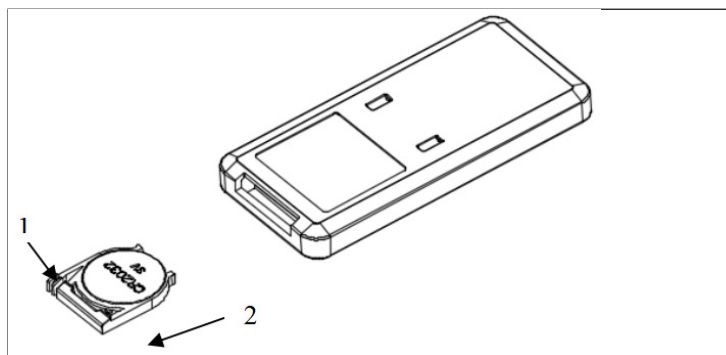
Utilisation de la télécommande

Tout d'abord, ouvrez le compartiment à pile de la télécommande et insérez une pile CR2032 de 3V.

Pour ouvrir le compartiment à pile, appuyez dans le sens de la flèche 1 pour libérer la partie supérieure du compartiment à pile, puis tirez-le dans le sens de la flèche 2.

Veillez à ce que la télécommande soit orientée vers le récepteur lorsqu'elle est utilisée.

Si la pile est déchargée, il suffit de retirer le couvercle dans le sens indiqué et de la remplacer par une nouvelle pile CR2032. Veuillez noter les pôles positif et négatif de la pile. Remettez ensuite le couvercle du compartiment à pile en place.



Fonctionnement

Le tableau suivant explique les fonctions des touches tactiles. Pour commencer à utiliser les fonctions correspondantes, appuyez sur les boutons du panneau de commande ou de la télécommande. Après la mise sous tension, le buzzer émet deux bips pour indiquer que le système est entré en mode veille. Tous les voyants des fonctions sont éteints. A l'exception de la touche marche/arrêt, l'appui sur toute autre touche n'a aucun effet.

①	bouton ON/OFF Pour passer en mode de fonctionnement à partir du mode veille, appuyez sur cette touche. Les indicateurs d'alimentation et de température s'allument et la température actuelle s'affiche. • Lors du démarrage initial, les modes basse vitesse et normal sont déclenchés. Au redémarrage de l'appareil, l'état précédant l'arrêt sera mémorisé, à l'exception de la fonction de temporisation. Si le mode ventilation de veille a été sélectionné avant l'arrêt, il passera en mode ventilation normale après la mise sous tension au lieu de conserver le mode ventilation de veille. • Lorsque l'appareil est sous tension, si aucune touche n'est actionnée (y compris la télécommande), la luminosité de toutes les LED est réduite de 30 % par rapport à la luminosité d'origine au bout d'une minute. Appuyez à nouveau sur la touche pour rétablir la luminosité et effectuer l'action requise. • Lorsque le système est sous tension, une pression sur ce bouton l'éteint. L'avertisseur sonore retentit et le système revient en mode veille sans émission ni affichage.
②	Bouton de vitesse Appuyez sur le bouton de vitesse pour régler la vitesse de ventilation qui passe de faible à moyenne, puis à élevée avant de revenir à faible. L'indicateur de niveau de vitesse sur le panneau supérieur s'allume en fonction de la vitesse actuelle de ventilation. Un voyant LED (une barre) s'allume pour chaque niveau : une barre pour la vitesse lente, deux barres pour la vitesse moyenne et trois barres pour la vitesse rapide.
③	Bouton oscillation Lorsque l'appareil est en marche, appuyez sur ce bouton pour démarrer ou arrêter l'oscillation horizontale. Le panneau supérieur et l'écran LED indiquent l'état de fonctionnement.

④	Touche de minuterie Lorsque l'appareil est en marche, appuyez sur cette touche pour sélectionner une durée de fonctionnement comprise entre 1 et 7 heures, par incréments d'une heure. Lorsque la durée maximale de 7 heures est atteinte, l'appareil revient en mode non chronométré lorsque l'on appuie à nouveau sur la touche. Les indicateurs effectueront alors les modifications correspondantes. Après le chronométrage, l'affichage numérique indique alternativement l'heure du chronométrage et la température actuelle à intervalles de 10 secondes. Il n'y a pas de mémoire pour redémarrer la minuterie après l'arrêt. L'oscillateur interne utilisé dans le circuit intégré a une précision de $\pm 3\%$.
⑤	bouton Rafraîchisseur/ Humidificateur Lorsque l'appareil est en marche, appuyez sur ce bouton pour démarrer ou arrêter la fonction rafraîchisseur / humidificateur. Le panneau supérieur et l'écran LED indiquent l'état de fonctionnement. Pour refroidir l'eau, placez des blocs de glace dans le réservoir d'eau (ou ajoutez de l'eau glacée directement) lorsque la fonction d'humidification est activée.
⑥	Bouton de mode Lorsque l'appareil est sous tension, appuyez sur ce bouton pour passer d'un mode de ventilation à l'autre. Les modes passent par le mode naturel, le mode veille, le mode ECO et le mode normal, et le panneau supérieur ainsi que l'écran LED indiquent l'état correspondant. Il n'y a pas d'icône lumineuse pour le mode normal.

Caractéristiques des appareils

- (1) Fonction humidificateur / rafraîchisseur :
- (2) Minuterie : 1-7 heures avec affichage LED.
- (3) Télécommande
- (4) Protection contre le manque d'eau
- (5) Trois vitesses de ventilation : Haute, moyenne, basse
- (6) Trois modes de ventilation : Normal, Naturel et Sommeil
- (7) Orientation horizontale automatique à 80°
- (8) Protection contre la mise hors tension du filet arrière
- (9) Roulettes intégrées (semi-cachées) pour avancer et reculer
- (10) Rappel sonore pour la mise sous/hors tension et l'appui sur un bouton (tonalité de mise sous/hors tension : bi bi, tonalité de bouton : bi, tonalité de mise hors tension : bi-).

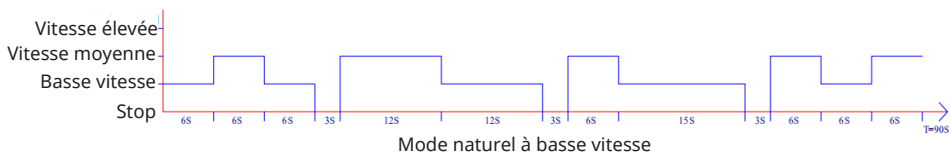
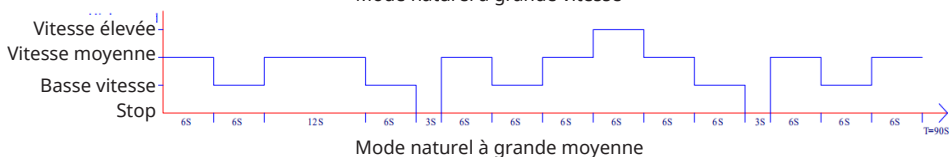
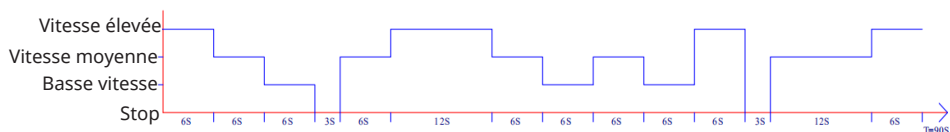
MODES DE VENTILATION

Mode normal :

La vitesse constante de ventilation est maintenue pendant toute la durée de fonctionnement.

Mode naturel

La loi de fonctionnement de la vitesse de ventilation est présentée ci-dessous :



Il s'agit d'un mode préprogrammé qui modifie cycliquement la vitesse de ventilation, passant d'une vitesse élevée à une vitesse moyenne puis à une vitesse faible, créant ainsi un mouvement de vent naturel. Seule la vitesse initiale (haute, moyenne ou basse) est affichée. Les autres vitesses activées ou désactivées automatiquement ne sont pas affichées à l'écran. Par exemple, le voyant du niveau de ventilation n'affiche l'icône de vitesse élevée que lorsque le mode naturel est réglé sur la vitesse élevée.

Mode nuit

Quel que soit le mode précédent, lorsque l'appareil passe en mode veille, la vitesse actuelle de ventilation est considérée comme la vitesse initiale et diminue d'un niveau toutes les 30 minutes. L'icône du voyant de vitesse change également toutes les 30 minutes jusqu'à la fin de la minuterie. Si aucune temporisation n'est réglée, l'appareil continue à fonctionner en mode naturel faible

La loi de fonctionnement du mode ventilation de nuit est la suivante :

Vitesse élevée et mode nuit activés : 30 minutes de vent naturel fort → 30 minutes de vent naturel moyen (l'icône LED correspondant à la vitesse moyenne est allumée) → vent naturel faible constant (l'icône LED correspondant à la vitesse faible est allumée) jusqu'à la fin des heures programmées ou jusqu'à ce que l'appareil soit éteint.

Vitesse élevée et mode nuit activés : 30 minutes de vent naturel fort → 30 minutes de vent naturel moyen (l'icône LED correspondant à la vitesse moyenne est allumée) → vent naturel faible constant (l'icône LED correspondant à la vitesse faible est allumée) jusqu'à la fin des heures programmées ou jusqu'à ce que l'appareil soit éteint.

Faible vitesse et mode veille activés : fonctionne à une faible vitesse de vent naturel (l'icône LED de vitesse moyenne correspondante est allumée) jusqu'à la fin des heures de temporisation prédéfinies ou jusqu'à ce que l'unité soit arrêtée. En mode veille, l'icône de vitesse change toutes les 30 minutes et les icônes ne changent pas comme en mode naturel.

Mode éco

Lorsqu'il passe dans ce mode, la vitesse ne peut pas être réglée et l'icône reste la même. Lorsqu'il n'est pas en mode ECO, il fonctionne à la vitesse programmée. Lorsque le mode ECO est sélectionné, l'icône de l'indicateur s'allume et s'éteint pendant 0,5 seconde. Le mode ECO fonctionne comme suit :

Lorsque la température ambiante est inférieure à 25 °C, il fonctionne à faible vitesse ; lorsqu'elle est comprise entre 25 °C et 29 °C, il fonctionne à vitesse moyenne ; et lorsqu'elle est supérieure à 29 °C, il fonctionne à vitesse élevée. En mode ECO, si la CTN est en court-circuit ou en circuit ouvert, le mode ECO est automatiquement quitté et le message « EE » s'affiche.

Dans ce cas, le mode ECO ne peut pas être activé et la touche MODE passe en mode NATURAL → SLEEP → NORMAL → NATURAL.

REMPLISSEZ LE RÉSERVOIR D'EAU AVEC DE L'EAU.

Avant d'utiliser la fonction rafraîchisseur / humidificateur, veuillez remplir le réservoir d'eau. Ouvrez d'abord la porte du réservoir d'eau. Remplissez ensuite progressivement le réservoir d'eau avec de l'eau. Une fois que vous avez fini de remplir le réservoir d'eau, remettez la porte en place.

Faites attention au niveau du réservoir d'eau lorsque vous ajoutez de l'eau manuellement :

1. Veillez à ne pas dépasser le niveau d'eau maximum ou à ne pas descendre en dessous du niveau d'eau minimum lorsque vous ajoutez de l'eau.
2. N'utilisez que de l'eau du robinet propre.
3. Conseils : Si la machine dégage une légère odeur lors de la première utilisation et que l'eau du réservoir est légèrement décolorée, cela est normal et sans danger. Cela n'affectera pas votre santé.

Protection contre le manque d'eau

Lorsque la pompe à eau a fonctionné pendant 45 secondes et que le logiciel détecte que l'interrupteur de niveau d'eau a été déconnecté pendant cinq secondes consécutives (pour un total de 50 secondes), la pompe à eau s'arrête de fonctionner et l'avertisseur sonore retentit 10 fois.

Fonction de protection contre la mise hors tension

Si le filtre arrière n'est pas installé correctement, l'interrupteur sera en position d'arrêt. Cela coupe l'alimentation en courant alternatif et met l'ensemble de la machine hors tension.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Note : Veillez à débrancher la prise secteur avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien de l'appareil.

Surfaces extérieures

- Si de la poussière s'est accumulée sur l'extérieur, essuyez-la avec un chiffon doux. Si la surface est particulièrement sale, mélangez de l'eau à moins de 50°C avec un détergent neutre, essuyez-la avec un chiffon doux et laissez-la sécher naturellement.
- Lors du nettoyage, n'utilisez pas d'essence, d'huile de banane ou toute autre substance susceptible d'endommager facilement la surface extérieure.

Nettoyage du réservoir d'eau

- Branchez l'appareil et tournez le verrou du réservoir d'eau à l'horizontale pour retirer le réservoir.
- Nettoyez le réservoir d'eau avec un peu de détergent, puis rincez-le à l'eau. Enfin, jetez l'eau sale.

Nettoyage du corps de la machine

1. Essuyer la surface avec un chiffon humide. Ne jamais rincer directement à l'eau.
2. Ne pas utiliser de détergents ou de solvants corrosifs pour nettoyer l'appareil.
3. Éteignez toujours l'appareil et débranchez le cordon d'alimentation avant de le nettoyer, sinon vous risquez de vous électrocuter.

Installation du filtre après nettoyage

Veillez nettoyer le filtre au moins une fois par mois pour éliminer la poussière accumulée et les autres particules, sinon les effets de refroidissement et de purification s'en trouveront affectés.

1. Retirez le couvercle du filet arrière et la toile du coussin de refroidissement dans l'ordre indiqué sur la figure ci-dessous.
2. Nettoyez le filtre à air avec du détergent et une brosse douce.
3. Faites tremper le tissu du bloc réfrigérant dans un mélange d'eau et de détergent pendant quelques minutes, puis rincez-le et séchez-le.



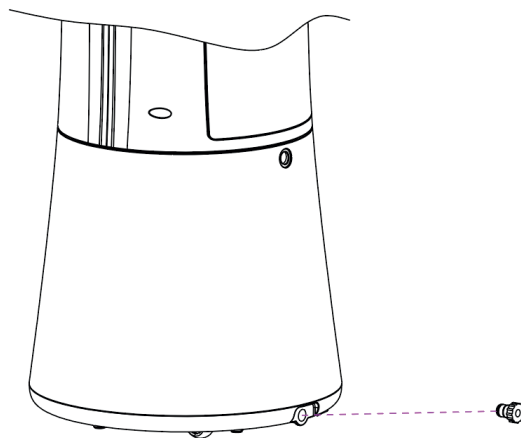
4. Rebranchez l'appareil et assurez-vous qu'il fonctionne correctement.

Installation et utilisation après le nettoyage

1. Installez le bloc réfrigérant et le filet arrière dans l'ordre indiqué dans le diagramme afin de garantir une installation correcte.
2. Branchez l'alimentation électrique et vérifiez que l'appareil fonctionne correctement.
3. S'il ne fonctionne pas correctement, vérifiez que les pièces ont été installées correctement.

Entretien

1. Si vous devez changer l'eau ou si l'appareil est temporairement hors service mais qu'il y a de l'eau dans le réservoir, retirez le bouchon au fond du réservoir pour vider l'eau puis resserrez le bouchon pour remplir le réservoir. (Le processus est illustré dans la figure ci-dessous)



2. Avant de ranger l'appareil, assurez-vous que le bloc réfrigérant est sec et qu'il ne reste plus d'eau dans le réservoir.
3. Stocker le produit dans un endroit sec et bien ventilé.

DÉPANNAGE

Problème	Cause potentielle	Solution possible
L'appareil ne fonctionne pas.	La fiche n'a pas été insérée correctement.	Branchez fermement la fiche d'alimentation dans la prise murale.
	L'appareil est éteint.	Mettez l'appareil en marche.
	Le câblage dans l'appareil s'est débranché.	Contactez une entreprise spécialisée pour les réparations.
L'humidificateur ne fonctionne pas / La pompe fait des bruits étranges.	Il n'y a pas d'eau dans le réservoir d'eau ou le niveau d'eau est inférieur au repère MIN.	Éteignez l'appareil et remplissez le réservoir d'eau. Assurez-vous que le niveau d'eau est supérieur au repère MIN.
	La pompe submersible ne tire pas d'eau.	Appuyez plusieurs fois sur la touche « Humidificateur » jusqu'à ce que la pompe submersible aspire l'eau normalement.
	Le filtre de la pompe submersible est obstrué.	Nettoyer la grille du filtre.
	L'orifice de sortie d'eau de l'unité de nébulisation est obstrué.	Contactez une entreprise spécialisée pour les réparations.
	La pompe ou le câblage de l'appareil s'est débranché.	Contactez une entreprise spécialisée pour les réparations.
Bruits anormaux.	Dépôts dans le nébuliseur.	Contactez une entreprise spécialisée pour les réparations.
	Les pales du ventilateur sont desserrées ou le moteur est endommagé.	Contactez une entreprise spécialisée pour les réparations.

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

Ce produit contient des piles. S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des piles dans votre pays, vous ne devez pas les jeter avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions locales relatives à la collecte des piles usagées. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

FABRICANT

Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlin, Allemagne.
Contact : info@klarstein.com

Gentile cliente,

Congratulazioni per l'acquisto del dispositivo. Leggere attentamente le seguenti istruzioni e seguirle per evitare potenziali danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni e dall'uso improprio. Scansionare il codice QR per accedere alle istruzioni per l'uso più recenti e a ulteriori informazioni sul prodotto.



INDICE

Avvertenze di sicurezza	70
Descrizione del dispositivo	72
Pannello di controllo	73
Installazione e utilizzo	74
Modalità di ventilazione	77
Riempire il serbatoio d'acqua	79
Pulizia e manutenzione	80
Risoluzione dei problemi	83
Avviso di smaltimento	84
Produttore	84

DATI TECNICI

Codice del prodotto	10048193, 10048194
Alimentazione	220-240 V~ 50 Hz
Potenza	45 W
Capacità serbatoio acqua	7 L
Volume d'aria	200 m³/h
Volume di evaporazione	300 ml/h (ad alta velocità)
Livello di rumorosità	≤55 dB (ad alta velocità)
Dimensioni del prodotto in mm (Lung. xLarg.xAlt.)	254,2x254,2x819,8
Peso netto	5 kg
Peso dell'imballaggio	6,7 kg (incluso il peso di due elementi refrigeranti standard di medie dimensioni)
Ambiente d'utilizzo	Umidità relativa inferiore al 95% (25 °C)

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Prima dell'uso, controllare la tensione sulla targhetta. Collegare il dispositivo solo a prese elettriche con la stessa tensione.
- Tenere il dispositivo e il suo cavo lontano da fonti di calore o da oggetti appuntiti che potrebbero causare danni.
- Non posizionare il cavo sotto i tappeti. Non coprire il cavo con piccoli indumenti o simili. Tenere il cavo lontano da aree di passaggio per evitare il rischio di inciampare.
- Non mettere in funzione il dispositivo se il cavo o la spina sono danneggiati.
- Se il cavo o la spina di alimentazione sono danneggiati, devono essere sostituiti dal produttore, dal suo servizio di assistenza o da una persona qualificata per evitare pericoli.
- Solo per uso interno.
- Non coprire il dispositivo durante l'uso.
Posizionare il dispositivo su una superficie stabile, piana e orizzontale. Assicurarsi che il dispositivo sia tenuto in posizione verticale durante l'uso.
- Assicurarsi che il dispositivo sia spento prima di collegarlo alla rete elettrica.
- Accertarsi sempre di avere le mani asciutte prima di azionare o regolare gli interruttori del dispositivo o prima di toccare la spina e i collegamenti alla rete di alimentazione.
- Non lasciare mai il dispositivo incustodito mentre è in funzione. Spegnerne e scollegare il dispositivo quando si lascia la stanza per un periodo prolungato.
- Spegnerne e scollegare il dispositivo dalla presa di corrente quando non viene utilizzato, prima di riempirlo, pulirlo o effettuare qualsiasi altra manutenzione.
- Per scollegare il dispositivo, spegnerlo e staccare la spina dalla presa. Non tirare il cavo per scollegare la spina.
- Utilizzare il dispositivo solo come descritto nel presente manuale.
- Non inserire le dita nelle aperture della protezione.
- Tenere capelli, fazzoletti, tovaglie, vestiti e tende lontano da tutte le aperture della ventola. Potrebbero essere risucchiati dalla ventola e impigliarsi nelle parti mobili interne, causando lesioni o danni.
- Non utilizzare il dispositivo in ambienti umidi o bagnati, come i bagni.
- Non utilizzare il dispositivo se non è montato sulle rotelle o se è appoggiato su un fianco.
- Assicurarsi che il cavo sia completamente esteso prima dell'uso.
- I raffreddatori evaporativi umidificano l'aria dell'ambiente quando sono in funzione. È necessario evitare l'eccessiva umidificazione degli ambienti residenziali. Raccomandazione: mantenere un'umidità relativa del 40-50%. L'umidità eccessiva può danneggiare la casa e causare problemi di salute.

- Il dispositivo deve essere installato solo su pavimenti impermeabili e a prova di umidità (è inevitabile rovesciare un po' d'acqua quando si svuota il serbatoio).
- Ogni volta che si svuota il serbatoio, rimuovere completamente l'acqua residua dal dispositivo. Per evitare la nucleazione, rimuovere l'acqua residua dal dispositivo e dal serbatoio ogni tre giorni.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire da otto anni o da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, o con mancanza di esperienza e conoscenza, qualora siano supervisionati o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro del dispositivo e comprendano i rischi connessi. I bambini non devono giocare con il dispositivo. I bambini non devono pulire o effettuare la manutenzione del raffreddatore evaporativo senza supervisione.
- Tenere le batterie nuove e usate lontano dalla portata dei bambini.
- Se il vano delle batterie non si chiude saldamente, smettere di usare il prodotto. Le batterie contengono sostanze pericolose per l'ambiente. Devono essere rimosse dal prodotto prima dello smaltimento e eliminate in modo sicuro.

Note speciali sull'utilizzo

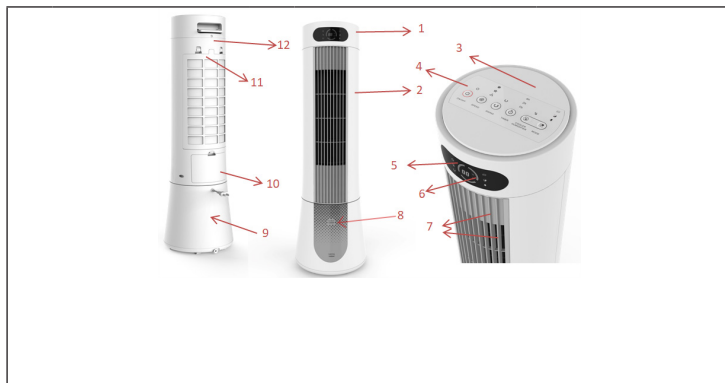
- Tenere presente che alti livelli di umidità possono favorire lo sviluppo di organismi biologici nell'ambiente.
- Assicurarsi che l'area intorno all'umidificatore non diventi umida o bagnata. In caso di umidità, ridurre la potenza dell'umidificatore. Se non è possibile ridurre la potenza dell'umidificatore, utilizzarlo a intermittenza. Non lasciare che materiali assorbenti, come moquette, tende, tendaggi o tovaglie, diventino umidi.
Scollegare sempre il dispositivo quando lo si riempie o lo si pulisce.
- Non lasciare mai l'acqua nel serbatoio quando il dispositivo non è in uso.
- Svuotare e pulire l'umidificatore prima di metterlo via. Pulire l'umidificatore prima dell'uso successivo.



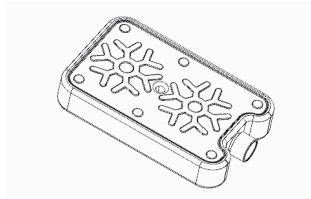
AVVERTENZA

Pericolo di lesioni! Assicurarsi che i bambini non ingeriscano la batteria. L'ingerimento della batteria a bottone può causare gravi ustioni interne in sole 2 ore e può portare alla morte. Se si pensa che una batteria possa essere stata ingerita, consultare immediatamente un medico.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



1	Alloggiamento superiore	5	Finestrella	9	Alloggiamento del serbatoio dell'acqua
2	Alloggiamento anteriore	6	Schermo in PVC	10	Pannello di riempimento dell'acqua
3	Copertura superiore	7	Griglia di uscita dell'aria	11	Supporto della griglia posteriore
4	Pannello di controllo	8	Indicatore del livello dell'acqua	12	Alloggiamento posteriore



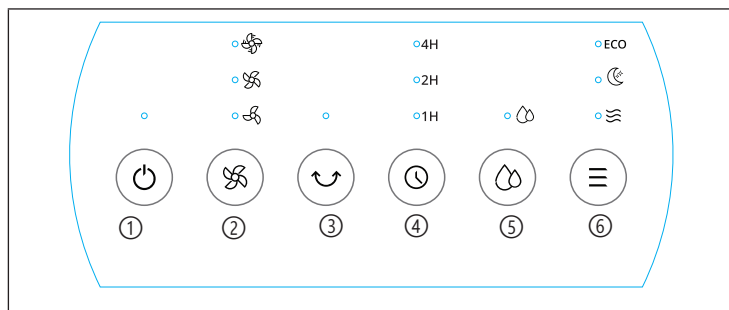
Elemento refrigerante x 2

Uso dell'elemento refrigerante

L'elemento refrigerante ha funzioni di raffreddamento e isolamento termico. Assorbe gradualmente il calore e aiuta a mantenere la temperatura dell'acqua nel serbatoio più bassa rispetto a quella esterna per diverse ore. L'aria emessa è più fredda grazie all'effetto dell'elemento refrigerante.

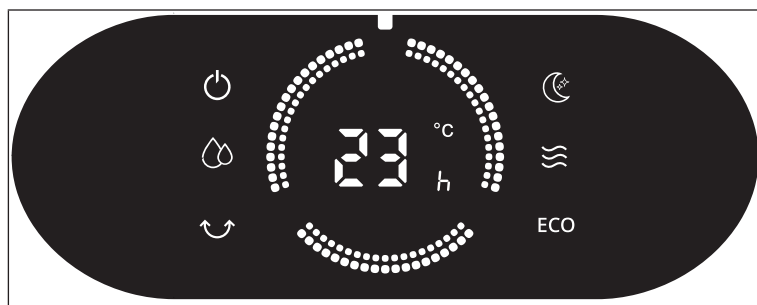
1. Mettere l'elemento refrigerante in freezer fino al completo congelamento.
2. Posizionare l'elemento refrigerante congelato nel serbatoio dell'acqua. Dopo 10 minuti, la temperatura del serbatoio dell'acqua sarà inferiore alla temperatura ambiente.
3. In dotazione sono inclusi due elementi refrigeranti che possono essere alternati, in modo da averne sempre uno a disposizione.
4. Non aprire l'elemento refrigerante e non ingerirne il contenuto.

PANNELLO DI CONTROLLO



Tasti	
①	On/Off (accensione/spegnimento)
②	Impostazione della velocità
③	Oscillazione
④	Timer
⑤	Raffreddatore/Umidificatore
⑥	Modalità

Pannello di visualizzazione



INSTALLAZIONE E UTILIZZO

1. Disimballare il prodotto e tirarlo fuori. Assicurarsi che il dispositivo non sia danneggiato e che tutti gli accessori siano inclusi.
2. Una volta disimballato, il prodotto può essere utilizzato immediatamente (non è necessaria alcuna installazione).

Telecomando

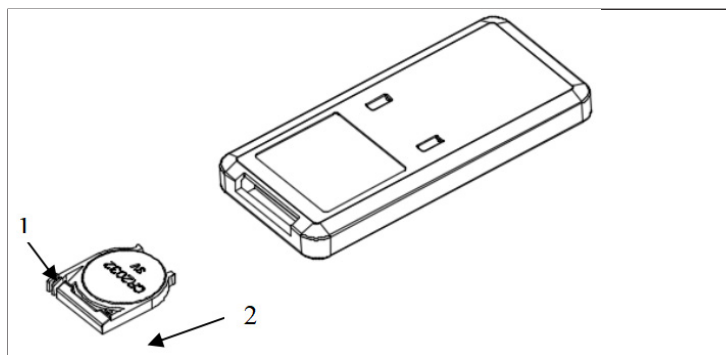
La funzione di alcuni tasti del telecomando corrisponde a quella dei tasti del pannello di controllo. Durante l'uso, puntare il trasmettitore a infrarossi del telecomando verso il ricevitore del dispositivo. Assicurarsi che non vi siano ostacoli tra il telecomando e il dispositivo. Rimuovere le batterie dal telecomando se non lo si utilizza per un lungo periodo di tempo.

Utilizzo del telecomando

Per prima cosa, aprire il coperchio del vano della batteria del telecomando e inserire una batteria CR2032 da 3V.

Per aprire il coperchio, premere in direzione della freccia 1 per rilasciare la parte superiore del coperchio del vano della batteria, quindi estrarlo in direzione della freccia 2.

Assicurarsi che il telecomando sia rivolto verso il ricevitore quando lo si utilizza. Se la batteria si esaurisce, è sufficiente rimuovere il coperchio nella direzione indicata e sostituirla con una batteria CR2032 nuova. Fare attenzione ai poli positivo e negativo della batteria. Quindi, riposizionare il coperchio del vano della batteria.



Utilizzo

La tabella seguente illustra le funzioni dei tasti touch. Per iniziare a utilizzare le funzioni corrispondenti, toccare i tasti sul pannello di controllo o sul telecomando. Dopo l'accensione, vengono emessi due segnali acustici per indicare che il sistema è entrato in modalità standby. Tutte le spie delle funzioni sono spente. Ad eccezione del tasto on/off, la pressione di qualsiasi altro tasto non avrà alcun effetto.

①	Tasto On/Off: Per entrare nello stato operativo in modalità standby, premere questo tasto. Gli indicatori di alimentazione e di temperatura si accendono e viene mostrata la temperatura corrente. • Durante l'avvio iniziale, vengono attivate le modalità a bassa velocità e normale. Se viene acceso dopo essere stato spento, verrà memorizzato lo stato precedente allo spegnimento, ad eccezione della funzione di temporizzazione. Se prima dello spegnimento era stata selezionata la modalità di ventilazione notturna, dopo l'accensione si passerà alla modalità di ventilazione normale invece di mantenere la modalità di ventilazione notturna. • A dispositivo acceso, se non si preme alcun tasto (compresi quelli del telecomando), dopo un minuto la luminosità di tutti i LED si riduce del 30% rispetto al livello originale. Premere nuovamente il tasto per ripristinare la luminosità ed eseguire l'azione richiesta. • Nello stato di accensione, premendo questo tasto si spegne il dispositivo. Viene emesso un segnale acustico e il dispositivo torna in modalità standby.
②	Tasto Speed (velocità) Premere il tasto della velocità per regolare la velocità della ventilazione, che passa da bassa a media e poi alta, prima di tornare a bassa. L'indicatore del livello di velocità sul pannello superiore si illumina in base alla velocità della ventilazione corrente. Una luce LED (una barra) si accende per ogni livello: una barra indica la velocità bassa, due barre la velocità media e tre barre la velocità alta.
③	Tasto Swing (oscillazione) Quando il dispositivo è acceso, premere questo tasto per avviare o arrestare l'oscillazione orizzontale. Il pannello superiore e il display a LED mostrano lo stato di funzionamento.

④	Tasto del timer Quando il dispositivo è acceso, premere questo tasto per selezionare una durata di funzionamento compresa tra 1 e 7 ore con incrementi di 1 ora. Quando si raggiunge il limite massimo di 7 ore, il dispositivo torna allo stato senza temporizzazione quando si preme nuovamente il tasto. Gli indicatori apporteranno quindi le relative modifiche. Dopo aver impostato la durata, lo schermo digitale mostra alternativamente il tempo di funzionamento e la temperatura attuale a intervalli di 10 secondi. Non esiste una funzione di memoria per il riavvio del timer dopo lo spegnimento. L'oscillatore interno utilizzato nel circuito integrato ha una precisione di temporizzazione di $\pm 3\%$.
⑤	Tasto per le funzioni di raffreddamento/umidificazione Quando il dispositivo è acceso, premere questo tasto per avviare o arrestare la funzione di raffreddamento/umidificazione. Il pannello superiore e il display a LED mostrano lo stato di funzionamento. Per raffreddare l'acqua, inserire nel serbatoio dell'acqua gli elementi refrigeranti (o aggiungere direttamente acqua ghiacciata) quando la funzione di umidificazione è attiva.
⑥	Tasto MODE (modalità) A dispositivo acceso, premere questo tasto per scorrere tra le diverse modalità di ventilazione. Le modalità si alternano tra modalità naturale, modalità notturna, modalità ECO e modalità normale; il pannello superiore e il display a LED mostrano lo stato corrispondente. Non c'è un'icona luminosa a LED per la modalità normale.

Caratteristiche del dispositivo

- (1) Funzione di umidificazione/raffreddamento:
- (2) Temporizzazione: 1-7 ore con display a LED.
- (3) Telecomando
- (4) Protezione contro la mancanza d'acqua
- (5) Tre velocità della ventola: alta, media, bassa
- (6) Tre modalità di ventilazione: normale, naturale e notturna
- (7) Oscillazione orizzontale automatica di 80°
- (8) Protezione di spegnimento automatico della griglia posteriore
- (9) Rotelle integrate (semi-nascoste) per lo spostamento in avanti e all'indietro
- (10) Segnale acustico per accensione/spegnimento e pressione dei tasti (tono di accensione: bi bi; tono dei tasti: bi; tono di spegnimento: bi-).

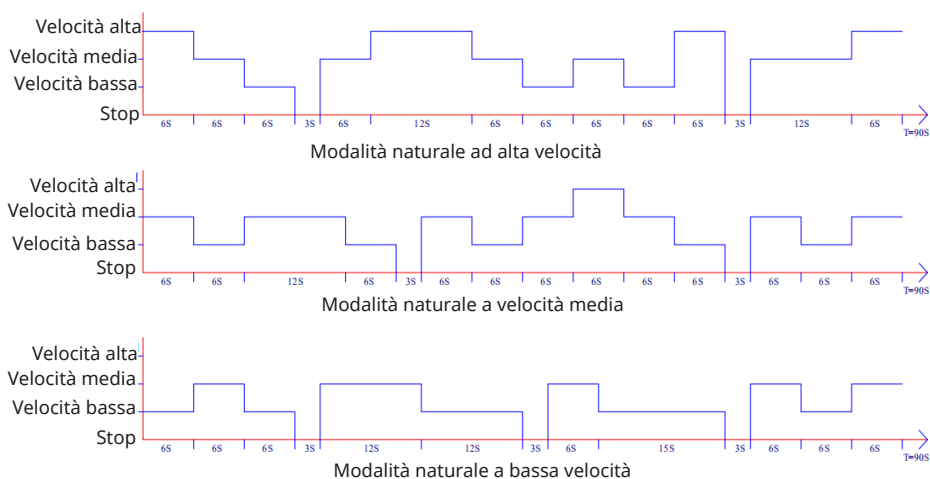
MODALITÀ DI VENTILAZIONE

Modalità normale:

la velocità della ventilazione impostata viene mantenuta costante per tutto il funzionamento.

Modalità naturale:

la sequenza di funzionamento della velocità della ventilazione è illustrata di seguito:



si tratta di una modalità predefinita che cambia ciclicamente la velocità della ventilazione da alta a media a bassa, simulando il comportamento naturale del vento. Viene mostrata solo la velocità iniziale (alta, media o bassa). Le altre velocità attivate o disattivate automaticamente non vengono mostrate sullo schermo. Ad esempio, la spia del livello della ventilazione mostra l'icona della velocità alta solo quando la modalità naturale è impostata sulla velocità alta.

Modalità notturna

Indipendentemente dalla modalità precedente, quando il dispositivo entra in modalità notturna, la velocità della ventilazione attuale viene considerata come velocità iniziale e diminuisce di un livello ogni 30 minuti. Anche la spia della velocità cambia ogni 30 minuti fino al termine del timer. Se non viene impostato alcun timer, continuerà a funzionare in modalità naturale bassa.

La sequenza di funzionamento della modalità notturna è la seguente:

Alta velocità e modalità notturna attivate: 30 minuti di ventilazione naturale ad alta velocità → 30 minuti di ventilazione naturale a velocità media (l'icona LED corrispondente alla velocità media è accesa) → ventilazione naturale a bassa velocità costante (l'icona LED corrispondente alla velocità bassa è accesa) fino al termine del timer impostato o allo spegnimento del dispositivo.

Velocità media e modalità notturna attivate: 30 minuti di ventilazione naturale a velocità media → ventilazione naturale a bassa velocità costante (l'icona LED corrispondente alla velocità media è accesa) fino al termine del timer impostato o allo spegnimento del dispositivo.

Velocità bassa e modalità notturna attivate: funziona con una ventilazione naturale a bassa velocità (l'icona LED corrispondente alla velocità bassa è accesa) fino al termine del timer impostato o allo spegnimento del dispositivo. In modalità notturna, l'icona della velocità cambia ogni 30 minuti e le icone non cambiano come in modalità naturale.

Modalità Eco

Quando si attiva questa modalità, non è possibile impostare la velocità e l'icona rimane invariata. Quando non è in modalità ECO, la velocità funziona al livello impostato.

Quando viene selezionata la modalità ECO, l'icona dell'indicatore si accende e si spegne per 0,5 secondi. La modalità ECO funziona come segue:

Quando la temperatura ambiente è inferiore a 25 °C, funziona a bassa velocità; quando è compresa tra 25 °C e 29 °C, funziona a velocità media; quando è superiore a 29 °C, funziona ad alta velocità.

In modalità ECO, se il sensore NTC è in cortocircuito o aperto, la modalità ECO esce automaticamente e compare "EE".

In questo caso, non è possibile accedere alla modalità ECO e il tasto delle modalità passa a NATURALE → NOTTURNA → NORMALE → NATURALE.

RIEMPIRE IL SERBATOIO D'ACQUA

Prima di utilizzare la funzione di raffreddamento/umidificazione, riempire d'acqua il serbatoio. Prima di procedere, aprire lo sportello del serbatoio dell'acqua. Riempire gradualmente il serbatoio d'acqua. Una volta terminato il riempimento del serbatoio con acqua, riposizionare lo sportello.

Quando si aggiunge acqua manualmente, prestare attenzione al livello:

1. Quando si aggiunge acqua, fare attenzione a non superare il livello massimo e a non scendere al di sotto del livello minimo.
2. Utilizzare esclusivamente acqua di rubinetto pulita.
3. Suggerimento: un leggero odore alla prima accensione e una leggera colorazione dell'acqua nel serbatoio sono fenomeni normali e innocui. Non influiscono sulla salute.

Protezione in caso di mancanza d'acqua nel serbatoio

Dopo che la pompa dell'acqua è stata in funzione per 45 secondi e il software rileva che l'interruttore del livello dell'acqua è stato scollegato per cinque secondi consecutivi (per un totale di 50 secondi), la pompa dell'acqua smette di funzionare e vengono emessi 10 segnali acustici.

Funzione protettiva di spegnimento automatico

Se il filtro posteriore non è installato correttamente, l'interruttore si troverà nello stato off. In questo modo si interrompe l'alimentazione CA e si spegne l'intero dispositivo.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Nota: prima di procedere alla pulizia o alla manutenzione del dispositivo, staccare la spina.

Superfici esterne

- Se la polvere si è accumulata all'esterno, rimuoverla con un panno morbido. Se la superficie è particolarmente sporca, mescolare acqua a meno di 50 °C con un detergente neutro, strofinare con un panno morbido e lasciare asciugare.
- Durante la pulizia, non utilizzare benzina, olio di banana o qualsiasi sostanza che possa facilmente danneggiare la superficie esterna.

Pulire il serbatoio

- Collegare l'alimentazione e ruotare il blocco del serbatoio dell'acqua in senso orizzontale per rimuovere il serbatoio.
- Pulire il serbatoio dell'acqua con un po' di detergente, quindi sciacquarlo con acqua. Infine, eliminare l'acqua sporca.

Pulizia della struttura principale del dispositivo

1. Pulire la superficie con un panno umido. Non sciacquare mai direttamente con acqua.
2. Non utilizzare detergenti o solventi corrosivi per pulire il dispositivo.
3. Prima di procedere alla pulizia, spegnere sempre il dispositivo e scollegare il cavo di alimentazione, altrimenti si potrebbero verificare scosse elettriche.

Installazione del filtro dopo la pulizia

Pulire il filtro almeno una volta al mese per rimuovere la polvere e le altre particelle accumulate, in modo da non compromettere l'efficacia del raffreddamento e della purificazione.

1. Rimuovere la copertura della griglia posteriore e il tessuto del pannello refrigerante seguendo l'ordine mostrato nella figura sottostante.
2. Pulire il filtro esterno con un detergente e una spazzola morbida.
3. Immergere il tessuto del pannello refrigerante in una miscela di acqua e detergente per alcuni minuti, quindi risciacquarlo e asciugarlo.



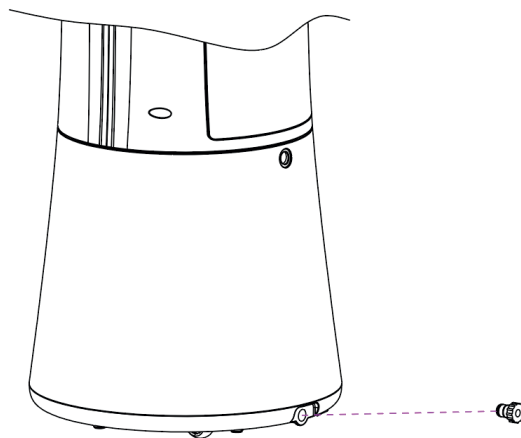
4. Ricollegare il dispositivo e verificare che funzioni correttamente.

Installazione e utilizzo dopo la pulizia

1. Installare il pannello refrigerante e la griglia posteriore nell'ordine indicato nel diagramma per garantire un corretto funzionamento.
2. Collegare l'alimentazione e assicurarsi che il dispositivo funzioni correttamente.
3. Se non funziona correttamente, verificare che le parti siano state installate correttamente.

Manutenzione

1. Se è necessario cambiare l'acqua o se il dispositivo è temporaneamente fuori uso ma c'è dell'acqua nel serbatoio, estrarre il tappo sul fondo del serbatoio per scaricare l'acqua, quindi chiudere nuovamente il tappo per riempire il serbatoio. (Il processo è illustrato nella figura seguente).



2. Prima di mettere via il dispositivo, accertarsi che il pannello refrigerante sia asciutto e che non vi sia più acqua nel serbatoio.
3. Conservare il prodotto in un luogo asciutto e ben ventilato.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Possibile soluzione
Il dispositivo non funziona.	La spina non è stata inserita correttamente.	Inserire saldamente la spina nella presa di corrente.
	Il dispositivo è spento.	Accendere il dispositivo.
	Il cablaggio del dispositivo si è allentato.	Contattare un' azienda specializzata per le riparazioni.
L'umidificatore non funziona/La pompa fa strani rumori.	Non c'è acqua nel serbatoio o il livello dell'acqua è inferiore al segno MIN.	Spegnere il dispositivo e riempire d'acqua il serbatoio. Assicurarsi che il livello dell'acqua sia superiore al segno MIN.
	La pompa sommersa non preleva acqua.	Premere più volte il tasto "Umidificazione" finché la pompa sommersa non aspira normalmente l'acqua.
	Il filtro della pompa sommersa è intasato.	Pulire la griglia del filtro.
	Il foro di uscita dell'acqua dell'unità di nebulizzazione è ostruito.	Contattare un' azienda specializzata per le riparazioni.
	La pompa o il cablaggio del dispositivo si è allentato.	Contattare un' azienda specializzata per le riparazioni.
Rumori anomali.	Depositi nell'unità di nebulizzazione.	Contattare un' azienda specializzata per le riparazioni.
	Pale della ventola allentate o danni al motore.	Contattare un' azienda specializzata per le riparazioni.

AVVISO DI SMALTIMENTO



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

Il prodotto contiene batterie. Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di batterie, non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Preghiamo di informarvi sulle regolamentazioni vigenti sullo smaltimento delle batterie. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela l'ambiente e la salute delle persone da conseguenze negative.

PRODUTTORE

Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlino, Germania.
Contatto: info@klarstein.com



KLARSTEIN